

**MODUL PERKULIAHAN**  
**TRANSLATION OF INDONESIAN TO ENGLISH**  
**DISUSUN OLEH:**

**YANTI KRISTINA SINAGA, S.Pd., M. Pd**



**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS**  
**UNIVERSITAS HKBP NOMMENSEN MEDAN 2019**

## **LEARNING MATERIALS**

**Unit 1. Introduction to translation**

**Unit 2. Phrase**

**Unit 3. Idiom**

**Unit 4 . Proverb**

**Unit 5. Parable**

**Unit 6. Poetry**

**Unit 7. Legend**

**Unit 8. Text “UUD 1945”**

**Unit 9. Text “Pancasila,Proklamasi dan Sumpah Pemuda”**

## OBJECTIVES OF THE STUDY

The objective of this subject is mainly focused to provide an explicit descriptive explanation about translation and the scope of translation studies as well as various sorts of translation research projects in the field of *descriptive translation studies* and *theoretical translation studies*.

# FUNCTION:AGENTS OF POWER IN TRANSLATION

The main actors and victims of power play which may be adhered or revealed through translation are:

- Author
- Reader
- Translator

## DEFINITION

Translation is basically a change of **form** (surface structure) and **meaning** (deep structure) of the first language (source text) into a second language (target text). It is firstly focused to determine the meaning of the source language through the analysis of lexicon, grammatical structure, communication situation, and cultural context of source language text, and secondly transfer it into the target language text with an appropriate lexicon, grammatical structure, communication situation, and cultural context of target language text (Larson, 1984: 3).

According to Larson (1984:3), translation is basically a change of form. The form is referred to as the surface structure of a language. It is the structural part of the language which is actually seen in print or heard in speech. In translation, the form of the source language is replaced by the form of the receptor (target) language. The form may change, but the meaning which is transferred must be held constant.

# KINDS OF TRANSLATION

According to Holmes, Shuttleworth and Cowie, (1997:181), translation is divided into:

- **Intra Lingual Translation** (Rewording)
- **Inter Lingual Translation** (Translation Proper)
- **Intersemiotic Translation** (Transmutation, i.e., verbal sign into nonverbal sign such as music, image, etc.)

**THE SCOPE OF TRANSLATION:**

Translation Studies is regarded as a perfect interdiscipline (Riccardi, 2002), which is closely related to:

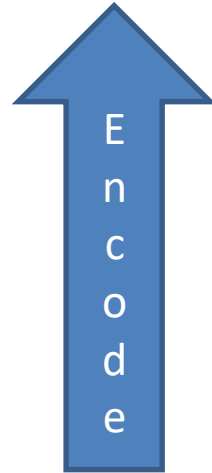
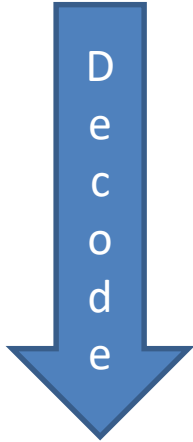
- **Linguistics** (semantics, pragmatics, sociolinguistics, contrastive linguistics, corpus linguistics, cognitive linguistics, text analysis, and discourse analysis)
- **literary studies** (poetics, rhetorics, literary criticism, narratology, critical discourse analysis, and comparative literature)
- **Cultural studies** (film studies, language and power, ideologies, gender studies, gay studies, history, and postcolonialism)
- **language engineering** (machine translation, terminology, corpora, lexicology, and multi-media)



- **Philosophy** (hermeneutics, poststructuralism, and deconstruction)

Linguistics is concerned with the study of language as a system and means of communication. Language has a specific characteristics or features of its own both in spoken or written form. Furthermore, it is closely interrelated and regarded as a cultural aspect of the language user. Culture is apparently reflected within the language itself. From the perspective of language acquisition, learning a language is also meant as learning the culture as well.

- **TRANSLATION PROCESS**



# Phrase (Frasa Bahasa Inggris)

## Pengertian Phrase

**Phrase** adalah kelompok kata yang saling berkaitan namun tidak mengandung unsur [subject](#) dan [verb](#).

1. A blue guitar (Sebuah gitar biru)
2. A creative kid (Seorang anak yang kreatif)
3. Great wall (Tembok besar)
4. A beautiful woman (Seorang wanita cantik)
5. Red army (Tentara merah)

## Ciri-ciri frasa

Adapun ciri-ciri frasa adalah sebagai berikut:

1. Dalam frasa harus terdiri setidaknya minimal dua kata atau lebih.
2. Menduduki atau memiliki fungsi gramatikal dalam kalimat.
3. Dalam frasa harus memiliki satu makna gramatikal.
4. Frasa bersifat nonpredikatif.

## Contoh Frasa

Berdasarkan pengertian dan ciri-ciri diatas kita dapat menyimpulkan bahwa frasa adalah gabungan dari dua kata atau lebih yang tidak dapat membentuk kalimat sempurna. Maka kita dapat membuat contoh frasa sebagai berikut:

- Nasi goreng
- Sedang Tidur
- Sedang makan
- Banting tulang
- Tidur siang
- Dengan tangan kanan

## Kategori Frasa

Berdasarkan Jenisnya, frasa terbagi menjadi sebagai berikut.

- Frasa verbal, yaitu frasa yang memiliki inti kata kerja dalam unsur pembentukannya serta dapat berfungsi sebagai pengganti kedudukan kata kerja dalam kalimat.

Contoh:

Sedang tidur

Akan muncul

Baru datang

Tidak makan

- Frasa Nominal, yaitu frasa yang memiliki inti kata benda dalam unsur pembentukannya serta dapat berfungsi sebagai pengganti dari kata benda.

Contoh:

Rumah kayu  
Sepatu kaca  
Lemari besi  
Buku gambar

- Frasa ajektiva, yaitu frasa yang memiliki inti berupa kata sifat dalam unsur pembentukannya.

Contoh:

Sangat baik  
Cukup hebat  
Sangat cepat  
Mahal sekali  
Lumayan dekat

- Frasa preposisional, yaitu frasa yang menggunakan kata depan dalam unsur pembentukannya.

Contoh:

Dari sana  
Ke Pasar  
Dengan kaki  
Di Solo  
Kepada guru  
Oleh saya

**Berdasarkan Fungsi unsur pembentukannya frasa terbagi sebagai berikut :**

- Frasa Endosentris, yaitu frasa yang salah satu unsur atau keduanya merupakan unsur inti atau pusat.

**Contoh:**

Kuda hitam  
Anak sapi  
Sudah selesai  
Dua orang

**Frasa endosentris sendiri memiliki 4 macam sebagai berikut**

- Frasa atribut, yaitu frasa yang unsur pembentukannya menggunakan diterangkan dan menerangkan atau menerangkan dan diterangkan.

**Contoh:**

Ayah kandung (diterangkan dan menerangkan)  
Seekor nyamuk ( menerangkan dan diterangkan)

- Frasa apositif, yaitu frasa yang salah satu unsur pembentukannya dapat digunakan sebagai pengganti unsur inti.
- Frasa koordinatif, yaitu frasa yang unsur-unsur pembentukannya berperan sebagai unsur inti.

**Contoh:**

Kakek nenek  
Warta berita  
Tua muda

- Frasa Eksosentris, yaitu frasa yang pada salah satu unsurnya merupakan kata tugas.

**Contoh:**

Kepada ayah  
Dari Solo  
Di rumah  
Pada hari

Berdasarkan kesatuan makna yang terkandung dalam unsur-unsur pembentukannya frasa dapat dibagi menjadi :

- Frasa biasa, frasa yang memiliki makna sebenarnya.

**Contoh :** Ibu membeli sayur bayam

- Frasa idiomatik, frasa yang mempunyai makna baru atau makna yang bukan sebenarnya (denotasi).

**Contoh :** Orang tua saya pergi ke luar kota

**Frasa ambigu**

Frasa ambigu merupakan frasa yang memiliki makna ganda dalam pemakaian kalimat.

**Contoh :** tangan panjang

Pada contoh diatas tangan panjang dapat berarti tangan yang panjang dan juga bisa diartikan sebagai orang yang suka mencuri.

Source: <http://materi4belajar.blogspot.com/2016/02/pengertian-frasa-ciri-jenis-dan-contoh.html>

# 85 Contoh Idiom dalam Bahasa Inggris dan Artinya

Oleh Nadira Aliya

Dalam [percakapan sehari-hari](#), *native speaker* sering menggunakan idiom yang bermakna kiasan. Idiom ini tidak berarti secara harfiah, dan seringkali merupakan cara yang halus untuk mengungkapkan suatu hal.

Dengan mempelajari idiom dalam bahasa Inggris, biasanya kemampuan seseorang untuk berkomunikasi akan meningkat karena mengerti berbagai cara mendeskripsikan sesuatu dengan tepat. Bagaimana dengan Anda?

Untuk membantu Anda, berikut 85 contoh idiom dalam bahasa Inggris lengkap dengan artinya.

No	Idiom	Arti
1	A hot potato	Pembicaraan mengenai isu yang sedang hangat diperbincangkan
2	A little bird told me	Seseorang memberitahu rahasia
3	A penny for your thought	Cara halus menanyakan seseorang mengenai pendapatnya
4	A ripp off	Sangat mahal
5	An arm and a leg	Sangat mahal dan membutuhkan banyak uang
6	An eager beaver	Seseorang yang selalu bersedia menjadi volunteer
7	Back-room boys	Orang yang punya pekerjaan penting namun tidak berkontak dengan publik
8	Ball is in your court	Keputusan ada di tanganmu
9	Barking up the wrong tree	Salah sambung, mencari di tempat yang salah
10	Be fed up with	Muak akan sesuatu
11	Be in hot water	Berada dalam masalah
12	Be in the same boat	Berada di situasi yang sama
13	Be second to none	Jadilah yang terbaik
14	Beat around the bush	Menghindari topik pembicaraan, tidak secara langsung berbicara mengenai suatu isu
15	Beat one's brains out	Mencoba dengan keras memahami sesuatu.
16	Bent out of shape	Khawatir berlebihan akan sesuatu
17	Bite off more than one can chew	Mengambil tanggung jawab lebih dari yang bisa ditanggung

18	Blessing in disguise	Hal baik yang tidak disadari sebelumnya
19	But a bug in his ear	Memberikan saran pada seseorang
20	Call it a day	Saatnya untuk berhenti
21	Can't make heads or tails of	Tidak bisa memahami sesuatu karena membingungkan dan tidak logis
22	Catch one's eyes	Menarik perhatian seseorang
23	Caught between two stools	Saat seseorang merasa kesulitan memilih 2 alternatif
24	Cross your finger	Tanda sebuah keberuntungan
25	Cry over spilt milk	Mengutuki hal yang sudah berlalu
26	Curiosity killed the cat	Rasa ingin tahu berlebihan dapat membuatmu terjebak di situasi tak menyenangkan
27	Cut it out!	Berhenti melakukan sesuatu
28	Dead wood	Orang atau barang yang tidak lagi berguna
29	Don't count your chickens until they hatch	Jangan mengasumsikan sesuatu akan terjadi sebelum benar-benar terjadi
30	Don't pull all your eggs in one basket	Jangan meletakkan seluruh sumber dayamu di satu tempat
31	Draw a blank	Tidak bisa mengingat
32	Drop someone a line	Menulis untuk seseorang
33	Every cloud has a silver lining	Jadilah optimis, di setiap waktu sulit akan ada hari yang lebih baik
34	Explore all avenues	Mencoba setiap kemungkinan untuk mendapatkan hasil
35	Far cry from	Sangat berbeda dari
36	Feel a bit under the weather	Merasa sedikit tidak enak badan
37	Feel blue	Merasa sedih dan depresi
38	Get ducks in a row	Merapikan barang-barang sehingga terorganisir
39	Get the axe	Kehilangan pekerjaan
40	Get the show on the road	Menjalankan sebuah rencana melalui aksi
41	Get your act together	Bersikaplah secara sopan
42	Give it a shot	Menyuruh seseorang untuk mencoba terlebih dahulu
43	Give someone a hand	Membantu seseorang
44	Give someone the cold shoulder	Mengacuhkan seseorang
45	Give the benefit of the doubt	Mempercayai pernyataan seseorang tanpa bukti
46	Golden handshake	Pesangon atau uang yang diberikan perusahaan pada karyawan yang telah pensiun
47	Grab a bite	Makan sesuatu

48	Have mixed feeling	Tidak yakin apa yang dirasakan
49	Hit the nail on the head	Melakukan atau mengatakan sesuatu dengan sangat tepat
50	Hit the sack / sheets	Tidur
51	If I had my druthers	Jika saya bisa melakukan hal yang saya inginkan
52	In the heat of the moment	Kewalahan dengan apa yang sedang terjadi saat ini
53	It takes two to tango	Aksi atau komunikasi membutuhkan lebih dari satu orang
54	Jump to Conclusions	Memutuskan sesuatu sangat cepat tanpa memikirkan semua faktanya
55	Keep in touch	Tidak memutuskan tali silaturahmi
56	Keep your fingers on the pulse	Cepat tanggap akan sebuah perkembangan
57	Kill two birds with one stone	Setali tiga uang, penyelesaian dua hal berbeda dalam waktu bersamaan
58	Let the cat out of the bag	Membagikan informasi yang sebelumnya dirahasiakan
59	Make a long story short	Langsung menuju inti pembicaraan, tanpa menghiraukan detail
60	Missed the boat	Saat seseorang melewatkan kesempatannya
61	Not a spark of decency	Perilaku tidak sopan
62	Not playing with a full deck	Seseorang yang kurang cerdas
63	On the ball	Saat seseorang mengerti situasi dengan sangat baik
64	Once in a blue moon	Sangat jarang terjadi
65	Out of the blue	Tanpa pemberitahuan sebelumnya
66	Picture paints a thousand words	Sebuah presentasi visual akan jauh lebih deskriptif dibanding kata-kata
67	Piece of cake	Pekerjaan yang sangat sederhana dan mudah dilakukan
68	Put wool over other people's eyes	Memperdaya seseorang sehingga berpikir dirinya baik
69	Read between the lines	Mencari makna tersembunyi
70	Sail through something	Berhasil melakukan sesuatu tanpa merasa kesulitan
71	See eye to eye	Ketika dua orang atau lebih sepakat mengenai suatu hal
72	Separate sheep from goats	Memilih orang dalam suatu kelompok berdasarkan kecocokannya
73	Shape up or ship out	Untuk memperingatkan seseorang jika tidak melakukan improvisasi atas pekerjaannya, mereka akan dipecat



74	Sit on the fence	Ketika seseorang tidak ingin membuat keputusan atau memilih
75	Slipped my mind	Tidak sengaja melupakan sesuatu
76	Speak of the devil!	Saat sedang membicarakan seseorang, kemudian orang tersebut tiba-tiba hadir
77	Speak your mind	Katakan apa yang dirasakan
78	Steal someone's thunder	Mengakui pekerjaan orang lain sebagai jerih payah sendiri
79	Take with a grain of salt	Untuk tidak mendengarkan apa yang orang lain katakan dengan sangat serius
80	Think on your feet	Beradaptasi dengan cepat atas perubahan dan membuat keputusan dengan cepat
81	Tricks of the trade	Cara yang cerdas untuk menyelesaikan sesuatu.
82	Waiting in the wings	Menunggu kesempatan beraksi, kebanyakan digunakan untuk menggantikan seseorang dalam pekerjaannya
83	Whole nine yards	Seluruhnya. Semuanya.
84	Wolf in sheep's clothing	Serigala berbulu domba, berpura-pura baik tapi sebenarnya tidak
85	Wouldn't caught dead	Tidak pernah suka melakukan apa pun

Demikianlah 85 contoh idiom dalam bahasa Inggris yang kerap digunakan dalam percakapan sehari-hari. Semoga membantu Anda berbicara bahasa Inggris dengan lebih lancar lagi.

Source: <https://www.tipsbelajarbahasainggris.com/contoh-idiom-dalam-bahasa-inggris/>

# Kumpulan Peribahasa dalam Bahasa Inggris (Proverb) dan Maknanya

Peribahasa tak cuma ada dalam bahasa Indonesia, tetapi juga ada dalam bahasa Inggris. Peribahasa dalam bahasa Inggris disebut proverb. Sejumlah proverb memiliki kemiripan dengan peribahasa Indonesia. Berikut ini kumpulan peribahasa dalam bahasa Inggris beserta terjemahannya dan maknanya dalam bahasa Indonesia.

Kumpulan [Peribahasa dalam Bahasa Inggris](#) (Proverb) dan Maknanya memberikan gambaran jika dalam bahasa Inggris itu sangat luas yang dimana tentu saja kita akan menemukan banyak peribahasa yang memiliki arti dan makna yang mendalam yang bisa kalian jadikan sebuah kalimat yang baik.

17

- **a fool and his money are easily parted**
- orang bodoh – dan – uangnya – mudah – dipisahkan
- *orang bodoh mudah ditipu, atau sering membeli sesuatu yang tidak berharga*

Baca juga : [Pengertian dan contoh Present Continuous Tense](#)

Easy come, easy go.

*Mudah datang, mudah pergi.*

=> Ketika kita mendapatkan uang secara mudah, kemudian habis dalam waktu cepat.

Cut your coat according to your cloth.

*Potong mantel Anda sesuai dengan pakaian Anda.*

=> Sesuaikan pengeluaran Anda dengan penghasilan Anda.

Many hands make light work.

*Bayak tangan membuat pekerjaan ringan.*

=> Sesuatu yang dikerjakan secara bersama-sama akan terasa lebih ringan.

Two heads are better than one.

*Dua kepala lebih baik daripada satu.*

=> Ketika dua orang saling bekerja sama, mereka muncul dengan ide lebih baik.

There's no time like the present.

*Tidak ada waktu seperti sekarang.*

=> Ketika Anda perlu melakukan sesuatu, jangan menunggu nanti.

Actions speak louder than words.

*Tindakan berbicara lebih keras daripada kata-kata.*

=> Hanya mengatakan bahwa Anda akan melakukan sesuatu tidak begitu berarti.

Melakukannya lebih sulit dan lebih berarti.

Two wrongs don't make a right.

*Dua kesalahan tidak membuat kebenaran.*

=> Ketika seseorang telah melakukan sesuatu yang tidak baik kepada Anda, mencoba membalas dendam hanya akan memperburuk keadaan.

Make hay while the sun shines.

*Buatlah (tumpukan) jerami ketika matahari bersinar.*

=> Kerjakan sesuatu ketika waktunya memungkinkan.

When in Rome, do as the Romans.

*Ketika di Roma, bertindaklah seperti orang-orang Roma.*

=> Bertindak seperti orang-orang di sekitar kita bertindak.

No man is an island

*Tidak ada seseorang di sebuah pulau.*

=> Kita tidak dapat hidup sendiri. Setiap orang butuh bantuan dari orang lain.

Hope for the best, but prepare for the worst.

*Berharap untuk yang terbaik, tetapi persiapkan diri untuk yang terburuk.*

=> Hal-hal buruk mungkin terjadi, jadi bersiaplah.

Keep your friends close and your enemies closer.

*Jaga agar teman Anda dekat dan musuh Anda lebih dekat.*

=> Jika Anda memiliki musuh, berpura-pura berteman dengan mereka, bukannya berkelahi secara terbuka dengan mereka agar Anda dapat memperhatikannya dengan hati-hati dan mencari tahu apa yang mereka rencanakan.

Advisers run no risks.

*Penasihat tidak menanggung risiko.*

=> Memberi nasihat itu mudah, tapi sulit untuk melakukannya.

Discretion is the better part of valor.

*Kebijaksanaan lebih baik daripada keberanian.*

=> Berhati-hati lebih baik daripada sekadar berani.

There's no such thing as a free lunch.

*Tidak ada hal seperti makan siang gratis.*

=> Hal yang ditawarkan gratis seringkali memiliki biaya tersembunyi.

You can't make an omelet without breaking a few eggs.

*Anda tidak dapat membuat telur dadar tanpa memecah beberapa telur.*

=> Ketika Anda mencoba melakukan sesuatu yang besar, mungkin ada beberapa orang yang kesal. Tak perlu khawatir dengan orang-orang, fokus pada hasil yang baik.

Don't put all your eggs in one basket.

*Jangan menaruh semua telur Anda dalam satu keranjang.*

=> Jika Anda punya rencana, Anda perlu punya rencana cadangan.

It never rains but it pours.  
*Tak pernah hujan tapi mengalir (airnya).*  
=> Mendapat musibah yang bertubi-tubi.

Dari kumpulan [peribahasa bahasa inggris](#) di atas, ada yang maknanya sama dengan peribahasa Indonesia. Misalnya, pada peribahasa “When in Rome, do as the Romans” sama seperti “Di mana bumi dipijak, di situ langit dijinjing”. Selain itu, ada lagi yang maknanya sama dengan peribahasa Indonesia. Silakan cari!

Source: <https://www.daniarta.com/kumpulan-peribahasa-dalam-bahasa-inggris-proverb-dan-maknanya/>

The Tiger die, leaving a dead elephant ivory, leaving dead man leaving a name. This means that any person who is deceased will surely be remembered in accordance with his actions in the world.

---

Harimau mati meninggalkan belang, gajah mati meninggalkan gading, manusia mati meninggalkan nama. Artinya setiap orang yang sudah meninggal pasti akan dikenang sesuai dengan perbuatannya di dunia.

---

Like the worst missed the moon. It means someone who imagine or imagine something that is not possible.

---

Bagai pungguk merindukan bulan. Artinya seseorang yang membayangkan atau menghayalkan sesuatu yang tidak mungkin.

---

Like The Fruit’s Choice. That is to say as a person who is faced with a very difficult two options to choose from.

---

Bagai Makan Buah Simalakama. Artinya bagai seseorang yang dihadapkan pada dua pilihan yang sangat sulit untuk dipilih.

---

There is the desert locust, there is no water there is also fish. This means that no matter where is will surely be available sustenance for us

---

Ada Padang ada belalang, ada air ada pula ikan. Artinya Di mana pun berada pasti akan tersedia rezeki buat kita.

---

Custom install down up. This means that the life in this world there is nothing eternal, all always alternates.

---

Adat pasang turun naik. Artinya kehidupan di dunia ini tak ada yang abadi, semua senantiasa silih berganti.

---

Water which dirty not sign in. That means people who talk much usually there's not much science.

---

Air beriak tanda tak dalam. Artinya orang yang banyak bicara biasanya tak banyak ilmunya.

---

as smart as squirrel jump, once upon a time fell as well. This means that the smart man, one time definitely never make mistakes, too.

---

Sepandai-pandai tupai melompat, sekali waktu jatuh juga. Artinya Sepandai-pandainya manusia, suatu saat pasti pernah melakukan kesalahan juga.

---

tong shook full half that shook. This means that People learned will not talk much, but stupid people usually talk much as if to know many thing

---

Tong penuh tidak berguncang, tong setengah yang berguncang. Artinya Orang yang berilmu tidak akan banyak bicara, tetapi orang bodoh biasanya banyak bicara seolah-olah tahu banyak hal.

---

Don't count the ball goals until time ends.

---

Segala sesuatu dapat terjadi.

---

Poor cannot be rejected, peace could not be achieved. This means that everything in life is not a human being

---

Malang tak dapat ditolak, mujur tak dapat diraih. Artinya Segala sesuatu dalam kehidupan bukan manusia yang menentukan.

---

Whoever dug a hole, he also dipped into it. This means that Intend harm others but himself also hit by woes.

---

Barangsiapa menggali lubang, ia juga terperosok ke dalamnya. Artinya Bermaksud mencelakakan orang lain, tetapi dirinya juga ikut terkena celaka.

---

Deep in the eyes close at heart. This means that two people who still feel closer despite living far apart.

---

Jauh di mata dekat di hati. Artinya Dua orang yang tetap merasa dekat meski tinggal berjauhan.

hard eyes, heavy shoulders to bear. That means any Weighing of suffering people who see, still more suffer from people who experienced it.

---

Seberat-berat mata memandang, berat juga bahu memikul. Artinya Seberat apapun penderitaan orang yang melihat, masih lebih menderita orang yang mengalaminya

---

The Agency should have, the liver do not. This means that an expression that the person already has a lover, his heart already has. Physically want to obey all kinds of oppressive orders, but in our hearts remain opposed.

---

Badan boleh dimiliki, hati jangan. Artinya Ungkapan bahwa orang tersebut sudah memiliki kekasih, hatinya sudah ada yang memiliki. Secara fisik mau menuruti segala macam perintah yang menindas, namun di dalam hati tetap menentang.

---

Another on the lips of the other in the heart. This means that the Word does not fit with your heart, not honest.

---

Lain di bibir lain di hati. Artinya Perkataan yang tidak sesuai dengan kata hatinya, tidak jujur.

---

It is better to remain silent at the risk of being thought a fool, than to talk and remove all doubt of it

---

Lebih baik untuk tetap diam pada risiko sedang pemikiran bodoh, daripada bicara dan menghapus semua keraguan itu

---

Whenever you find yourself on the side of the majority, it is time to reform (or pause and reflect)

---

Setiap kali Anda menemukan diri Anda di samping mayoritas, saatnya untuk reformasi (atau berhenti sejenak dan merefleksikan)

---

The fool doth think he is wise, but the wise man knows himself to be a fool.

---

Orang bodoh berpikir dia bijaksana, tapi orang bijaksana tahu dirinya untuk menjadi bodoh.

---

When someone loves you, the way they talk about you is different. You feel safe and comfortable

When someone loves you, the way they talk about you is different. You feel safe and comfortable

---

Knowing yourself is the beginning of all wisdom

---

Mengetahui diri sendiri adalah permulaan hikmat semua

---

The only true wisdom is in knowing you know nothing

---

Hikmat sejati hanya adalah untuk mengetahui Anda tidak tahu apapun

---

The saddest aspect of life right now is that science gathers knowledge faster than society gathers wisdom

---

Aspek yang paling menyedihkan kehidupan sekarang adalah bahwa Sains mengumpulkan pengetahuan lebih cepat daripada masyarakat mengumpulkan kebijaksanaan

---

Count your age by friends, not years. Count your life by smiles, not tears.

---

Menghitung usia Anda oleh teman-teman, tidak bertahun-tahun. Menghitung hidup Anda dengan senyum, tidak menangis.

---

In a good bookroom you feel in some mysterious way that you are absorbing the wisdom contained in all the books through your skin, without even opening them

---

Don't rim the mistakes, it is going worse.

---

Jangan untkit-untkit kesalahan orang, akan berakibat buruk nantinya.

---

Every single has its pair.

---

semua manusia pasti ada jodohnya

---

Skies isn't blue, this is only human point of view.

---

Langit tidak berwarna biru, hanya terlihat biru

---

No one has not has a dark.

---

Tidak ada manusia yang tidak ada dosa

---

Hijab is not a tool to be a real muslim.

---

seorang manusia tidak diukur dari hijabnya

source: <https://www.kuliahbahasainggris.com/90-peribahasa-dalam-bahasa-inggris-beserta-artinya-lengkap/>



## 50 Contoh Parable (Peribahasa) Dalam Bahasa Inggris dan Artinya

*A modest bunch of persistence is worth more than a bushel of brains.*

Kesabaran itu lebih berharga daripada kecerdasan.

*Be careful with Greeks carrying a joyous bounty endowments.*

Jangan pernah memercayai musuh-musuh kalian.

*A content heart is superior to anything a full satchel.*

Kebahagiaan lebih baik daripada kekayaan.

*An eager wolf is settled to no spot.*

Orang berputus asa akan berpindah dari satu tempat ke tempat lain demi kepuasan pribadi mereka.

*Preferred compliment a nitwit over battle him.*

Lebih baik menghindari perdebatan dengan orang yang bodoh.

*Preferred to drink the milk over to eat the cow.*

Janganlah merusak sumber kebahagiaanmu.

*A companion in need is a companion to be sure.*

Seseorang yang ada disaat kita sedang susah adalah benar teman sejati

*A decent sample is the best sermon.*

Memberikan contoh langsung lebih berarti daripada hanya sekedar menasehati.

*A decent name is superior to anything a decent face.*

Rputasi bagus lebih baik daripada penampilan menawan.

*Philanthropy starts at home.*

Tugas paling utama seseorang adalah untuk menolong dan merawat keluarganya sendiri.

*Try not to check your chickens before they're incubated.*

Jangan terlalu yakin bahwa sesuatu akan berjalan dengan baik.

*Try not to burrow your grave with our own particular blade and fork.*

Jangan melakukan sesuatu yang akan membuatmu menderita.

***Try not to judge a book by its cover.***

Janganlah menilai seseorang dari penampilannya.

***Try not to bark on the off chance that you can't chomp.***

Jangan berpendapat jika tidak mempunyai alasan yang kuat.

***Each man is the modeler he could call his own fortune.***

Hidupmu adalah hasil usaha kerasmu.

***Each why has a wherefore***

Segala sesuatu pasti ada penyebabnya

***Unfilled vessels make the most clamor.***

Orang yang bodoh biasanya adalah orang yang banyak berbicara.

***To start with come, initially served.***

Orang yang datang pertama akan diprioritaskan.

***Great bookkeeping makes great companions.***

Prasahabatanmu akan terjaga dengan menghindari perdebatan tentang uang.

***Great administration is superior to anything great pay.***

Pendapatan akan cepat hilang jika digunakan sembarangan.

***Awesome personalities think alike.***

Orang-orang pintar cenderung memiliki ide yang sama di waktu yang sama.

***Hard words breaks no bones.***

Kritik pedas sangat menyakitkan namun tidak akan membunuhmu.

***Consideration brings forth thoughtfulness.***

Jika ingin dipelakukan dengan baik oleh seseorang berbuat baiklah kepada mereka.

***Learning is a fortune that will tail its proprietor all around.***

Ilmu atau pengetahuanmu akan terus menjagamu selamanya.

***Lightning never strikes in the same place twice.***

Hal yang telah terjadi tidak akan pernah terulang kembali.

***He who is all over the place is no place.***

Tidak bagus mengerjakan urusan yang banyak secara bersamaan.

***He who plays with flame gets blazed.***

Jika kau bermain-main dengan bahaya, kau akan menerima akibatnya.

***(The best) assistance is toward the end of your sleeve.***

Cara terbaik untuk menyelesaikan sesuatu adalah dengan mengerjakannya sendiri.

***In the event that you need a companion, be a companion.***

Persahabatan harus memiliki timbal balik.

***It's no utilization crying over spilt milk.***

Jangan pernah menyesali sesuatu yang telah terjadi.

***Fuel not a flame you can't put out.***

Jangan memulai sesuatu yang tak bisa kau lakukan sama sekali atau kau akan gagal.

Source: <https://www.sekolahbahasainggris.co.id/50-contoh-peribahasa-dalam-bahasa-inggris-beserta-artinya/>

Berikut beberapa peribahasa terkenal dalam Bahasa Inggris beserta arti dan maknanya.

- *A bird in the hand is worth two in the bush.* (Seekor burung di tangan berharga seperti dua burung di semak-semak.)

Maknanya: mensyukuri apa yang dimiliki lebih baik daripada mencari sesuatu yang tidak tentu pasti ada.

- *A friend in need is a friend indeed.* (Teman yang ada saat dibutuhkan adalah sebenarnya teman.)

Maknanya: orang yang membantu kita saat kita kesusahan adalah teman kita yang sebenarnya.

- *A jack of all trade is a master of none.* (Pemimpin semua perdagangan bukan penguasa apapun.)

Maknanya: orang yang menguasai segala hal sebenarnya tidak menguasai apapun.

- *A journey of a thousand miles begins with a single step.* (Perjalanan seribu mil dimulai dari satu langkah.)

Maknanya: pencapaian besar dimulai dari keberhasilan melakukan satu hal kecil.

- *A little learning is dangerous thing.* (Sedikit pengetahuan itu berbahaya.)

Maknanya: untuk memahami suatu hal harus menggunakan seluruh informasi yang ada, tidak hanya setengah-setengah.

- *A merry heart makes a long life.* (Hati yang gembira membuat umur panjang.)

Maknanya: berbahagia dan berpikir positif berdampak baik pada kesehatan.

- *A penny saved is a Penny earned.* (Uang yang disimpan adalah uang yang diperoleh.)

Maknanya: kita harus paham bahwa menabung itu sangat penting.

- *A person is known by the company he keeps.* (Seseorang dikenal dari rekan yang ia miliki.)

Maknanya: seseorang dinilai dari siapa teman-temannya.

- *A poor workman blames his tools.* (Pekerja menyalahkan alat yang digunakannya.)

Maknanya: orang yang menyalahkan orang atau hal lain atas perbuatan yang dilakukannya.

- *A stitch in time saves nine.* (Satu jahitan dalam satu waktu menyelamatkan sembilan jahitan.)

Maknanya: mengerjakan banyak hal sedikit demi sedikit lebih baik daripada tidak mengerjakan semuanya sama sekali.

- *Absence makes the heart grows fonder.* (Ketidakhadiran membuat hati semakin suka.)

Maknanya: hati selalu merindukan sesuatu hal yang tidak lagi ada.

- *Action speak louder than words.* (Tindakan berbicara lebih lantang daripada kata-kata.)

Maknanya: bertindak akan lebih bisa membuat perubahan daripada hanya memberikan nasihat untuk berubah.

- *Advisers run no risks.* (Penasihat tidak menanggung risiko apapun.)

Maknanya: memberi nasihat itu lebih mudah daripada melakukannya.

- *All that glitters is not gold.* (Semua gemerlap itu bukan emas.)

Maknanya: seseorang seharusnya tidak boleh menilai orang lain atau sesuatu berdasarkan penampilan karena penampilan bisa menipu.

- *An apple a day keeps the doctor away.* (Sebutir apel setiap hari mencegah dokter datang.)

Maknanya: melakukan kebiasaan sehat bisa mencegah penyakit.

- *All good things must come to an end.* (Semua hal yang baik pasti akan berakhir.)

Maknanya: semua hal di dunia, termasuk hal baik, pasti juga akan berakhir.

- *As you sow, so shall you reap.* (Yang kamu tabur adalah apa yang kamu tuai.)

Maknanya: seseorang akan mendapatkan sesuai dengan yang dikerjakannya.

- *Cut your coat according to your cloth.* (Potong mantelmu sesuai dengan kainmu.)

Maknanya: sesuaikan pengeluaran dengan pendapatan.

- *Discretion is the better part of valor.* (Kebijaksanaan adalah keberanian yang lebih baik.)

Maknanya: orang yang memiliki sikap berhati-hati lebih baik daripada orang yang hanya main berani saja.

- *Don't put all your eggs in one basket.* (Jangan letakkan semua telurmu dalam satu keranjang.)

Maknanya: selalu miliki rencana cadangan agar jika satu rencana tidak berhasil, semua usaha tidak hancur.

- *Easy come, easy go.* (Mudah datang, mudah pergi.)

Maknanya: sesuatu hal yang mudah didapatkan akan dengan mudah hilang.

- *Hope for the best, but prepare for the worst.* (Berharaplah untuk yang terbaik, tetapi bersiaplah untuk hal terburuk.)

Maknanya: selain berharap akan kebaikan, kita juga harus bersiap karena hal buruk bisa menimpa sewaktu-waktu.)

- *Keep your friends close and your enemies closer.* (Dekati teman-temanmu dan lebih dekati musuhmu.)

Maknanya: setiap orang harus berlaku baik dengan teman, apalagi musuh untuk mengetahui apa saja yang mereka rencanakan.

- *Make hay while the sun shines.* (Buatlah tumpukan jerami ketika matahari bersinar.)

Maknanya: kerjakan sesuatu tepat pada waktunya.

- *Old is gold.* (Sesuatu yang lama itu berarti.)

Maknanya: sesuatu yang telah terjadi akan menjadi pelajaran berarti di saat nanti.

- *There's no such thing as free lunch.* (Tidak ada makan siang yang gratis.)

Maknanya: sesuatu yang diberikan secara gratis biasanya akan membawa biaya yang tidak terduga.

- *You can't make an omelet without breaking a few eggs.* (Kamu tidak bisa membuat omelet tanpa memecah beberapa telur.)

Maknanya: kita tidak akan mendapatkan hal yang kita inginkan tanpa usaha dan pengorbanan.

Source: <https://www.sederet.com/tutorial/peribahasa-terkenal-dalam-bahasa-inggris-beserta-arti-dan-maknanya/>

## 1. Puisi Bahasa Inggris Perpisahan

How could I say

by Reena

How could I say this,

To make it simple,

How could I say this,

Not to make you cry,

How could I say this,

Without saying goodbye,

Cause you are the one,

Who always make me smile.

### Artinya

*Bagaimana aku bisa mengatakan  
oleh Reena  
Bagaimana aku bisa mengatakan ini,  
Untuk membuatnya sederhana,  
Bagaimana aku bisa mengatakan ini,  
Tanpa membuat mu menangis,  
Bagaimana aku bisa mengatakan ini,  
Tanpa mengucapkan selamat tinggal,  
Karena kau adalah satu  
Yang selalu membuat akutersenyum.*

## 2. Puisi Bahasa Inggris Pendek Romantis

If i could be anything

If i could be anything in this whole wide world,

I'd be your tear drop.

Born in your eyes, live on your cheeks

and die on your lips

### **Artinya**

*Jika aku bisa apa pun*

*Jika aku bisa menjadi apa pun di seluruh dunia yang luas ini,*

*Aku akan tetesan tangismu.*

*Lahir dari mata mu, mengalir di pipi mu*

*dan berakhir di bibir mu*

### **3. Puisi Bahasa Inggris**

I want you

by Megan

I hate standing in the rain alone.

I hate spending a sunny day all alone.

I hate it when it snows and I am alone.

I hate wasting my time on some things.

Some things that don't waste time.

So you waste your time on me.

And I will waste my time on you.

### **Terjemahannya**

*aku mau kamu*

*by Megan*

*Aku benci berdiri di tengah hujan sendirian*

*Aku benci menghabiskan hari yang cerah sendirian.*

*Aku benci ketika salju turun dan aku sendirian.*



*Aku benci membuang-buang waktu begitu saja.  
Beberapa hal yang tidak membuang-buang waktu.  
Jadi habiskan waktu mu untukku.  
Dan aku akan menghabiskan waktu ku untukmu.*

#### **4. Puisi Bahasa Inggris Cinta Romantis Perpisahan**

I Wish You Knew  
I wish you knew the way I felt  
Everytime I looked at you,  
I wish you knew my heart would melt  
When I thought of me and you,  
I wish you knew the pain you caused  
When you chose to love someone new,  
I was about to tell you but I paused  
When I tried to say, "I LOVE YOU"...

***Artinya***

*Aku Berharap Kau Tahu  
Aku ingin kau tahu yang ku merasa  
Setiap kali Aku melihat mu,  
Aku ingin kau tahu hati ku akan mencair  
Ketika aku memikirkan tentang kau dan Aku,  
Aku ingin kau tahu rasa sakit kau sebabkan  
Ketika kau memilih untuk mencintai seseorang baru,  
Aku hendak memberitahu mu, tetapi aku berhenti  
Ketika aku mencoba untuk mengatakan, "I LOVE YOU" ...*

#### **5. Puisi Bahasa Inggris Untuk Ibu Tersayang**

My Mother

by Anonymous

My Mother, my friend so dear  
throughout my life you're always near.  
A tender smile to guide my way  
You're the sunshine to light my day.

*Artinya*

*Ibuku*

*oleh Anonymous*

*Ibu ku, teman saya tersayang  
sepanjang hidup saya kau selalu dekat.*

*Senyum lembut untuk memandu jalan*

*Kau adalah sinar matahari yang menerangi hari ku.*

## **6. Puisi Bahasa Inggris Ibu Pendek**

Mom and Me

By Anonymous

Best friends forever mom and me  
picking flowers and climbing trees.  
a shoulder to cry on, secrets to share  
Warm hearts and hands that really care.

*Artinya*

*Ibu Dan Aku*

*oleh Anonymous*

*teman terbaik selamanya ibu dan diriku*

*memetik bunga dan memanjat pohon.*

*bahu untuk menangis, rahasia untuk berbagi  
hati yang hangat dan tangan yang benar-benar peduli.*

## **7. Puisi Bahasa Inggris Ibu Ku**

My Mom

By Anonymous

My mom is very special,

My mom is very kind,

My mom always tells me I'm special,

She's always on my mind.

My mom watches me grow,

My mom watches me cry,

Of course she'll always know,

My mom will always hug and kiss,

My mom will always care.

My days she will never miss,

Coz I'm her little teddy bear.

My mom is very special,

My mom is very kind,

My mom always tells me I'm special,

She's always on my mind.

*Artinya*

*Ibu ku*

*oleh Anonymous*

*Ibuku sangat istimewa,*

*Ibuku sangat baik,*

*Ibuku selalu mengatakan padaku aku istimewa,*

*Dia selalu di pikiran ku.*

*Ibuku melihatku saat aku tumbuh,*

*Ibuku menjagaku saat aku menangis,*

*Tentu saja dia akan selalu tahu,*

*Ibuku akan selalu memeluk dan mencium,*

*Ibuku akan selalu peduli.*

*hari-hariku dia tidak akan lupa*

*karena aku boneka beruang kecilnya .*

*Ibuku sangat istimewa,*

*Ibuku sangat baik,*

*Ibuku selalu mengatakan padaku aku istimewa,*

*Dia selalu di pikiran ku.*

## **8. Puisi Bahasa Inggris Untuk Ayah**

I'm Happy You're My Dad

By Joanna Fuchs

I feel safe when you are with me;

You show me fun things to do;

You make my life much better;

The best father I know is you.

I'm happy you're my Dad

And so I want to say

I love you, Dad, and wish you

A Happy Father's Day!

*Artinya*

*Aku bahagia Kau Ayah ku*

*Oleh Joanna Fuchs*

*Aku merasa aman ketika kau bersamaku;*

*Kau menunjukkanku hal yang menyenangkan untuk dilakukan;*

*Kau membuat hidup ku jauh lebih baik;*

*Ayah terbaik yang ku tahu adalah engkau.*

*Aku bahagia kau adalah ayah ku*

*jadi aku ingin mengatakan*

*Aku mencintaimu, Ayah, dan mengucapkan padamu*

*Selamat Hari Ayah!*

## **9. Puisi Bahasa Inggris Tentang Ayah**

A Father

A father is a source of strength,

A teacher and a guide,

The one his family looks up to

With loving trust and pride...

A father is a helper

With a willing hand to lend,

A partner, an adviser,

And the finest kind of friend.

*Artinya*

*Seorang ayah*

*Seorang ayah adalah sumber kekuatan,*

*Seorang guru dan panduan,*

*Yang oleh keluarganya dilihat  
Dengan kepercayaan penuh kasih dan kebanggaan ...  
Seorang ayah adalah penolong  
Dengan tangan yang bersedia membantu,  
Seorang penasihat,  
Dan juga teman terbaik*

### **10. Puisi Bahasa Inggris Untuk Ayah Pendek**

FATHER

“F” aithful.

“A” lways there.

“T” rustworthy.

“H” onoring.

“E” ver-loving.

“R” ighteous.

“S” upportive.

### **11. Puisi Bahasa Inggris Untuk Guru**

I'm happy that you're my teacher

I enjoy each lesson you teach.

As my role model you inspire me

To dream and to work and to reach.

***Artinya***

*Aku senang bahwa kau guruku*

*Aku menikmati setiap pelajaran yang kau ajarkan.*

*Sebagai contoh kau menginspirasi ku*

*Untuk bermimpi dan bekerja dan untuk mencapainya.*

## **12. Puisi Bahasa Inggris Tentang Guru**

I always love your class;  
Your teaching helps me see,  
That to have a happy life,  
Learning is the key.  
I'm grateful for your wisdom  
For the teacher that you are;  
You're a very good person,  
And as a teacher, you're a star!

*Artinya*

*Aku selalu suka kelas mu  
pengajaran mu membantu ku melihat,  
Bahwa untuk memiliki kehidupan yang bahagia,  
Belajar adalah kuncinya.  
Aku bersyukur atas kebijaksanaan mu  
Untuk guru sepertimu;  
Engkau orang yang sangat baik,  
Dan sebagai seorang guru, engkau seperti bintang!*

## **13. Puisi Bahasa Inggris Untuk Guru**

Thank you, favorite teacher  
For acting like a friend,  
And taking time to show me,

Lessons hard to comprehend.

Thank you for your caring

And lots of other stuff;

For all the things you gave me,

I can't thank you enough.

The most admired teacher

Would be caring, kind and smart.

She'd always have her students'

Best interests in her heart.

She'd help us love to learn.

Her lessons would be clear.

She'd motivate with praise,

And always be sincere.

\*\*\*\*\*

A teacher is like Winter,

While it's snowing hard outside,

Keeping students comfortable,

As a warm and helpful guide.

Teacher, you do all these things,

With a pleasant attitude;

You're a teacher for all seasons,

And you have my gratitude!

\*\*\*\*\*

When God created teachers,

He gave us special friends



To help us understand His world  
And truly comprehend  
The beauty and the wonder  
Of everything we see,  
And become a better person  
With each discovery.

\*\*\*\*\*

Thank you teacher for helping us.  
To learn what we need to know.  
We'll all remember you.  
No matter where we go.  
Thank you, teacher, for being.  
So nice and kind and good.  
We like you so much, teacher.  
We'd stay here if we could!

\*\*\*\*\*

I'm happy you're my teacher.  
Thanks for all you do.  
You make learning easy.  
Your lessons are fun, too!

\*\*\*\*\*

Thank you special teacher.  
For helping me to know.  
The things I need to learn.  
To live my life and grow.

I feel good with you because.

Your teaching makes me see.

If I work at it, I can do it.

Thanks for showing me!

\*\*\*\*\*

I look forward to your class.

When I come to school.

You're an awesome teacher.

I think you're very cool.

You're smart and fair and friendly.

You're helping all of us.

And if I got to grade you.

From me you'd get A+!

\*\*\*\*\*

I'm happy that you're my teacher.

I enjoy each lesson you teach.

As my role model you inspire me.

To dream and to work and to reach.

You help me fulfill my potential.

I'm thankful for all that you've done.

I admire you each day, and I just want to say.

As a teacher, you're number one!

#### **14. Puisi Bahasa Inggris Persahabatan**

The Best of Friends

By: Š Jill Wolf

The best of friends,  
Can change a frown,  
Into a smile,  
when you feel down.  
The best of friends,  
Will understand,  
Your little trials,  
And lend a hand.  
The best of friends,  
Will always share,  
Your secret dreams,  
Because they care.  
The best of friends,  
Worth more than gold,  
Give all the love,  
A heart can hold.

*Artinya*

*The Best of Friends*

*Oleh: Š Jill Wolf*

*Sahabat terbaik,*

*Dapat mengubah cemberut,*

*menjadi Tersenyum,*

*ketika kau merasa sedih,*

*tema terbaik,*

*Akan mengerti,*

*hambatan kecil yang kau alami*

*Dan mengulurkan tangan.*

*Temannya terbaik,*

*Akan selalu berbagi,*

*mimpi rahasia mu,*

*Karena mereka peduli.*

*Temannya terbaik,*

*Lebih berharga dari emas,*

*Berikan semua cinta,*

*yang hati bisa berikan.*

### **15. Puisi Bahasa Inggris Sahabat**

Friendships come and Friendships go

Friendships come and Friendships go

Like wave upon the sand

Like day and night

Like birds in flight

Like snowflakes when they land

But you and I are something else

Our friendship's here to stay

Like weeds and rocks and dirty socks

It never goes away!

### ***Terjemahannya***

*Persahabatan datang dan persahabatan pergi*

*Persahabatan datang dan persahabatan pergi*

*Seperti gelombang di atas pasir*

*Seperti siang dan malam*  
*Seperti burung dalam penerbangan*  
*Seperti kepingan salju ketika mereka jatuh*  
*Tapi kau dan aku adalah sesuatu yang lain*  
*persahabatan kita tetap di sini*  
*Seperti gulma dan batu dan kaus kaki kotor*  
*Ini tidak akan pernah hilang!*

Source: <http://contohbahasainggris.com/15-puisi-bahasa-inggris-dan-artinya/>

## **The Heroes of Education**

Our world that formerly empty  
Our world that used to dark full of misery  
Never touched by light directly  
Empty, dark and lonely  
We cannot be anything, unfortunately  
We cannot go somewhere painfully

Since you came that day  
Our world turned to be full of color  
Our world that used to empty  
Filled with scratch line, word and images  
We who previously not dare just only to dreams  
Now we began to have dreams  
Because you taught us  
About the beautiful colors  
About lines which must be painted in canvas  
Also about the words that didn't last

Thanks to heroes of education  
Over all the goodness of your heart  
Thanks to you, we can fix this world  
Thanks to you, we could take our fate  
So that, what may impossible becomes possible  
Only the last words that come from my mouth  
You are always in my heart.  
Burn your soul to keep your struggle!

## **Pahlawan pendidikan**

Pahlawan Pendidikan  
Dunia kami yang dahulu kosong  
Dunia kami yang dahulu gelap penuh dengan kepedihan

tak pernah tersentuh oleh cahaya  
Kosong, Hampa, dan gelaplah yang ada  
Tak bisa apa-apa, tak bisa kemana-mana

Pahlawan Pendidikan sejak kau datang hari itu  
Dunia kami penuh dengan warna  
Dunia kami yang dahulu hampa  
kau penuh dengan goresan garis, kata dan gambar  
Kami yang dahulu tidak berani hanya untuk bermimpi  
Kini kami mulai memiliki mimpi-mimpi itu  
Karena kau yang mengajarkan kami  
Tentang warna-warna yang indah  
Tentang garis-garis yang harus dilukis di kanvas  
Juga tentang kata-kata yang tak pernah berkakhir

Terimakasih pahlawan pendidikan  
Atas semua kebaikan hatimu  
Berkat mulah kami bisa memperbaiki dunia ini  
Berkat mulah kami bisa merubah nasib ini  
Sehingga apa yang tak mungkin menjadi mungkin  
Hanya ucapan terakhir dari mulutku ini  
Kau yang selalu di hati.

Source: [https://www.kuliahbahasainggris.com/6-contoh-puisi-bahasa-inggris-tentang-  
pendidikan-dan-artinya/](https://www.kuliahbahasainggris.com/6-contoh-puisi-bahasa-inggris-tentang-pendidikan-dan-artinya/)

### **Natural Beauty**

Waves of beautiful soul in the air  
Like the shining light in the morning  
Like the bright moon over the ocean  
Like the sun shining over the land

The natural beauty of the land  
Brings happiness to those  
Who feel the breezes  
Who see the green of you

The beauty of the natural land  
Will never be faded when  
We, human,  
Not only enjoy your beauty  
But also take care of you

Arti:

### **Keindahan Alami**

Jiwa yang bergerak indah di udara  
Seperti cahaya bersinar di pagi hari

Seperti bulan terang di atas lautan  
Seperti matahari bersinar di atas daratan

Keindahan alam yang alami  
Membawa kebahagiaan bagi mereka  
Siapa saja yang merasakan angin sepoi-sepoi  
Siapa saja yang melihat hijaumu

Keindahan alam yang alami  
Tidak akan pernah pudar ketika  
Kami, manusia,  
Tak hanya menikmati keindahanmu  
Tapi juga menjagamu

Source: <https://ruangseni.com/4-puisi-bahasa-inggris-tentang-alam-dan-artinya/>

## **The Legend of Malin Kundang**

A long time ago, in a small village near the beach in West Sumatra, a woman and her son lived. They were Malin Kundang and her mother. Her mother was a single parent because Malin Kundang's father had passed away when he was a baby. Malin Kundang had to live hard with his mother

Malin Kundang was a healthy, diligent, and strong boy. He usually went to sea to catch fish. After getting fish he would bring it to his mother, or sold the caught fish in the town. One day, when Malin Kundang was sailing, he saw a merchant's ship which was being raided by a small band of pirates. He helped the merchant. With his brave and power, Malin Kundang defeated the pirates.

The merchant was so happy and thanked to him. In return the merchant asked Malin Kundang to sail with him. To get a better life, Malin Kundang agreed. He left his mother alone. Many years later, Malin Kundang became wealthy. He had a huge ship and was helped by many ship crews loading trading goods. Perfectly he had a beautiful wife too. When he was sailing his trading journey, his ship landed on a beach near a small village. The villagers recognized him. The news ran fast in the town; "Malin Kundang has become rich and now he is here". An old woman ran to the beach to meet the new rich merchant. She was Malin Kundang's mother.

She wanted to hug him, released her sadness of being lonely after so long time. Unfortunately, when the mother came, Malin Kundang who was in front of his well dressed wife and his ship crews denied meeting that old lonely woman. For three times her mother begged Malin Kundang and for three times he yelled at her. At last Malin Kundang said to her "Enough, old woman! I have never had a mother like you, a dirty and ugly woman!" After that he ordered his crews to set sail. He would leave the old mother again but in that time she was full of both sadness and anger. Finally, enraged, she cursed Malin Kundang that he would turn into a stone if he didn't apologize. Malin Kundang just laughed and really set sail

In the quiet sea, suddenly a thunderstorm came. His huge ship was wrecked and it was too late for Malin Kundang to apologize. He was thrown by the wave out of his ship. He fell on a small island. It was really too late for him to avoid his curse. Suddenly, he turned into a stone.



*Terjemahan :*

## **The Legend of Malin Kundang**

Dahulu kala, di sebuah desa kecil dekat pantai di Sumatera Barat, seorang wanita dan anaknya tinggal. Mereka adalah Malin Kundang dan ibunya. Ibunya adalah seorang single parent karena ayah Malin Kundang telah meninggal ketika ia masih bayi. Malin Kundang harus hidup keras dengan ibunya

Malin Kundang adalah, rajin, dan kuat laki-laki yang sehat. Dia biasanya pergi ke laut untuk menangkap ikan. Setelah mendapatkan ikan dia akan membawanya kepada ibunya, atau menjual ikan yang ditangkap di kota. Suatu hari, ketika sedang berlayar Malin Kundang, ia melihat sebuah kapal pedagang yang sedang diserbu oleh sekelompok kecil pembajak.

Dia membantu pedagang. Dengan berani dan kekuasaannya, Malin Kundang mengalahkan bajak laut. Pedagang itu sangat senang dan berterima kasih kepadanya. Sebagai imbalannya pedagang meminta Malin Kundang untuk berlayar bersamanya. Untuk mendapatkan kehidupan yang lebih baik, Malin Kundang setuju. Dia meninggalkan ibunya sendirian. Bertahun-tahun kemudian, Malin Kundang menjadi kaya. Dia memiliki kapal besar dan dibantu oleh banyak awak kapal memuat barang dagangan. Sempurna dia punya istri yang cantik juga.

Ketika ia sedang berlayar perjalanan trading, kapal mendarat di pantai dekat sebuah desa kecil. Penduduk desa mengenalinya. Berita itu berlari cepat di kota, "Malin Kundang telah menjadi kaya dan sekarang dia ada di sini". Seorang wanita tua berlari ke pantai untuk memenuhi saudagar kaya baru. Dia adalah ibu Malin Kundang ini. Dia ingin memeluknya, dirilis kesedihannya menjadi kesepian setelah sekian lama. Sayangnya, ketika ibu datang, Malin Kundang yang berada di depan berpakaian istri dan awak kapalnya membantah pertemuan yang tua wanita kesepian. Selama tiga kali ibunya meminta Malin Kundang dan tiga kali ia berteriak padanya.

Akhirnya Malin Kundang berkata kepadanya "Cukup, wanita tua! Saya tidak pernah memiliki ibu seperti Anda, wanita kotor dan jelek!" Setelah itu ia memerintahkan kru untuk berlayar. Dia akan meninggalkan ibu tua lagi tapi pada saat itu dia penuh baik kesedihan dan angriness. Akhirnya, marah, dia mengutuk Malin Kundang bahwa ia akan berubah menjadi batu jika dia tidak meminta maaf. Malin Kundang hanya tertawa dan benar-benar berlayar

Di laut yang tenang, tiba-tiba badai datang. Kapal yang besar rusak dan itu terlalu terlambat bagi Malin Kundang untuk meminta maaf. Ia dilemparkan oleh gelombang dari kapalnya. Dia jatuh di sebuah pulau kecil. Itu benar-benar terlambat baginya untuk menghindari kutukan. Tiba-tiba, ia berubah menjadi batu.

**Lutung Kasarung**  
*Cerita rakyat from West Java*

Prabu Tapa Agung had led a kingdom in West Java for a long time. He was getting old and therefore wanted to choose a successor. But unfortunately, he had no son. He thought of choosing one of his daughters, Purbararang and Purbasari. But it wasn't an easy choice. They were both very pretty and smart. The only difference was their temperament. Purbararang was rude and dishonest, while Purbasari was kind and caring. With those considerations, Prabu Tapa Agung finally chose Purbasari to be his successor.

Purbararang didn't agree with her father's decision. "It's supposed to be me, Father. I'm the eldest daughter!" Purbararang said. Prabu Tapa Agung smiled. "Purbararang, to be a queen takes more than age. There are many other qualities that one must possess," explained Prabu Tapa Agung wisely. "What does Purbasari have that I don't?" Purbararang pouted. "You'll find out when Purbasari has replaced me," Prabu Tapa Agung answered.

After the discussion, Purbararang went back to her room. "Is there something wrong?" asked Indrajaya. Indrajaya is Purbararang's future husband. "I'm upset! Father chose Purbasari as his successor and not me! I have to do something!" Purbararang said. Driven mad by her anger, she came to a witch and asked her to send rash all over Purbasari's body. Before going to bed, Purbasari started to feel itch all over her body. She tried applying powder to her body, but it's no use. Instead, the itching grew even worse. She didn't want to scratch it, but she just couldn't help it. In the next morning, there were scratch mark all over Purbasari's body. "What happened to you?" asked Purbararang, pretending to be concerned. "I don't know, sis. Last night, my body suddenly felt very itchy. I scratched and scratched, and this is what happened," Purbasari answered. Purbararang shook her head. "You must have done something really awful. You've been punished by the gods!"

That day, the whole kingdom was scandalized. "What have you done, Purbasari?" demanded Prabu Tapa Agung. Purbasari shook her head. "I didn't do anything that would upset the gods, Father," she answered. "Then how can you explain what happened to your body?" Prabu Tapa Agung asked again. "If you don't confess, I'll banish you to the woods." Purbasari took a deep breath. "Like I said before, I didn't do anything wrong. And I'd rather be thrown into the woods than to confess to a deed I didn't commit."

After a short discussion with his advisor, Prabu Tapa Agung ordered Purbasari to be moved to the woods. Purbasari was very sad, but she couldn't do anything to defy her father's order. She was accompanied to the woods by a messenger. He built a simple hut for Purbasari. After the messenger left, suddenly a black monkey came to Purbasari's hut. He carried a bunch of bananas. From behind him, some animals looked on. "Are the bananas for me?" Purbasari asked. The black monkey nodded, as if he understood what Purbasari said. Purbasari took the bananas with pleasure. She also said thanks. The other animals that were looking on also seemed to smile. "Are you willing to be my friend?" Purbasari asked them. All the animals nodded happily. Although she was living by herself in the woods, Purbasari never lacked of supplies. Everyday, there were always animals bringing her fruits and fish to eat.

A long time had passed since Purbasari was banished to the woods, but her body still itched. At some places, her skin was even ulcerating. What am I supposed to do?" Purbasari sighed. The monkey who was sitting next to her stayed still, there were tears in his eyes. He hoped Purbasari would remain patient and strong.

One night, on a full moon, the monkey took Purbasari to a valley. There is a pond with hot spring water. The monkey suddenly spoke, "The water of this pond will heal your skin," he said. Purbasari was surprised, "You can talk? Who are you?" she asked. "You'll find out, in time," the monkey said. Purbasari didn't want to force the monkey. She then walked to the pond. She bathed there. After a few hours, Purbasari walked out of the pond. She was shocked to see her face reflected on the clear pond water. Her face was beautiful again, with smooth and clean skin. Purbasari observed her entire body. There were no traces of any skin ailments. "I'm cured! I'm cured!" Purbasari shouted in joy. She quickly offered thanks to the gods and also to the monkey.

The news of Purbasari's condition quickly spread to the kingdom, irritating Purbararang. She then accompanied by Indrajaya go to the woods to see Purbasari. Purbasari asked if she would be allowed to go home. Purbararang said she would let Purbasari return to the palace if Purbasari's hair were

longer than hers. Purbararang then let her hair down. It was so long, it almost touched the ground. But it turned out that Purbasari's hair was twice longer than Purbararang's hair.

"Fine, so your hair is longer than mine." Purbararang admitted. "But there is one more condition you must fulfill, do you have a future husband who is handsomer than mine?" said Purbararang as she walked toward Indrajaya. Purbasari felt miserable. She didn't have a future husband yet. So, without much thought, she pulled the black monkey beside her.

Purbararang and Indrajaya burst out, but their laughter didn't last long. The monkey meditates and suddenly transformed into a very handsome young man, a lot more handsome than Indrajaya. "I'm a prince from a kingdom far away. I was cursed to be a monkey because of a mistake I committed. I could regain my true form only if there's a girl who would be willing to be my wife," said the young man.

Finally, Purbararang gave up. She accepted Purbasari as the queen, and also confessed everything she had done. "Please forgive me. Please don't punish me," Purbararang said, asking for forgiveness. Instead of being angry, Purbasari smiled. "I forgive you, sis," she said. Soon after, Purbasari become queen. Beside her was the handsome prince, the former monkey known as Lutung Kasarung.

### *Terjemahan :*

#### **Lutung Kasarung**

Prabu Tapa Agung telah memimpin kerajaan di Jawa Barat untuk waktu yang lama . Dia sudah tua dan karena itu ingin memilih penggantinya . Namun sayangnya , ia tidak punya anak . Dia berpikir untuk memilih salah satu putrinya , Purbararang dan Purbasari . Tapi itu bukan pilihan yang mudah . Mereka berdua sangat cantik dan cerdas . Satu-satunya perbedaan adalah temperamen mereka . Purbararang kasar dan jujur , sementara Purbasari adalah baik dan peduli . Dengan pertimbangan tersebut , Prabu Tapa Agung akhirnya memilih Purbasari menjadi penggantinya .Purbararang tidak setuju dengan keputusan ayahnya . " Ini seharusnya menjadi aku , Ayah . Aku adalah putri sulung ! " Kata Purbararang . Prabu Tapa Agung tersenyum . " Purbararang , untuk menjadi seorang ratu memakan waktu lebih dari usia . Ada banyak kualitas lain bahwa seseorang harus memiliki , "jelas Prabu Tapa Agung bijaksana . " Apa Purbasari memiliki aku tidak? " Purbararang cemberut . " Anda akan menemukan ketika Purbasari telah menggantikan saya , " jawab Prabu Tapa Agung . Setelah diskusi , Purbararang kembali ke kamarnya . " Apakah ada sesuatu yang salah ? " Tanya Indrajaya . Indrajaya adalah suami Purbararang masa depan . " Aku marah ! Bapa memilih Purbasari sebagai penggantinya dan bukan aku! Aku harus melakukan sesuatu ! " Kata Purbararang . Gila karena kemarahannya , dia datang ke penyihir dan memintanya untuk mengirim ruam seluruh tubuh Purbasari itu . Sebelum tidur , Purbasari mulai merasa gatal di seluruh tubuhnya . Dia mencoba menerapkan bubuk tubuhnya , tapi itu tidak ada gunanya . Sebaliknya , gatal tumbuh bahkan lebih buruk . Dia tidak ingin menggaruknya , tapi dia tidak bisa menahannya . Pada keesokan paginya , ada goresan tanda seluruh tubuh Purbasari itu . " Apa yang terjadi padamu ? " Tanya Purbararang , berpura-pura menjadi khawatir . " Saya tidak tahu , sis . Tadi malam , tubuh saya tiba-tiba merasa sangat gatal . Aku menggaruk dan menggaruk , dan ini adalah apa yang terjadi , "jawab Purbasari . Purbararang menggeleng . " Anda harus melakukan sesuatu yang benar-benar mengerikan. Anda telah dihukum oleh para dewa ! " Hari itu , seluruh kerajaan itu tersinggung . " Apa yang telah Anda lakukan, Purbasari ? " Menuntut Prabu Tapa Agung . Purbasari menggeleng . " Aku tidak melakukan apa pun yang akan mengganggu para dewa , Bapa , " jawabnya . " Lalu bagaimana Anda bisa menjelaskan apa yang terjadi pada tubuh Anda? " Tanya Prabu Tapa Agung lagi . " Jika Anda tidak mengaku , aku akan mengusirmu ke hutan . " Purbasari menarik napas panjang . " Seperti saya katakan sebelumnya , saya tidak melakukan sesuatu yang salah . Dan aku lebih suka dilemparkan ke dalam hutan daripada mengakui perbuatan yang tidak saya lakukan . " Setelah diskusi singkat dengan penasihat , Prabu Tapa Agung memerintahkan Purbasari untuk dipindahkan ke hutan . Purbasari sangat sedih , tapi ia tidak bisa berbuat apa-apa untuk menentang perintah ayahnya . Dia ditemani ke hutan oleh seorang utusan . Ia membangun sebuah pondok sederhana untuk Purbasari . Setelah utusan kiri , tiba-tiba seekor monyet hitam datang ke gubuk

Purbasari itu . Dia membawa setandan pisang . Dari belakangnya , beberapa hewan memandang . " Apakah pisang untuk saya? " Tanya Purbasari . Monyet hitam mengangguk , seolah-olah ia mengerti apa yang dikatakan Purbasari . Purbasari mengambil pisang dengan senang hati. Dia juga mengucapkan terima kasih . Hewan-hewan lain yang mencari di juga tampak tersenyum . " Apakah Anda bersedia menjadi teman saya ? " Purbasari bertanya kepada mereka . Semua binatang mengangguk senang . Meskipun ia hidup sendirian di hutan , Purbasari tidak pernah kekurangan pasokan . Setiap hari , selalu ada hewan yang membawa buah-buahan dan ikan untuk makan . Sebuah waktu yang lama berlalu sejak Purbasari dibuang ke hutan, tapi tubuhnya masih gatal . Di beberapa tempat , kulitnya bahkan ulserasi . Apa yang harus saya lakukan? " Purbasari mendesah . Monyet yang duduk di sampingnya tinggal diam, ada air mata di matanya . Dia berharap Purbasari akan tetap sabar dan kuat .

Suatu malam , pada bulan purnama , monyet mengambil Purbasari ke sebuah lembah . Ada sebuah kolam dengan mata air panas. Monyet tiba-tiba berbicara , " Air kolam ini akan menyembuhkan kulit Anda , " katanya . Purbasari terkejut , " Anda dapat berbicara ? Siapa kau ? " Tanyanya . " Kau akan tahu , pada waktunya , " kata monyet . Purbasari tidak mau memaksa monyet . Dia kemudian berjalan ke kolam . Dia mandi di sana. Setelah beberapa jam , Purbasari keluar dari kolam. Dia terkejut melihat wajahnya tercermin pada air kolam jernih . Wajahnya cantik lagi , dengan kulit halus dan bersih . Purbasari mengamati seluruh tubuhnya . Tidak ada jejak penyakit kulit apapun . " Saya sembuh ! Aku sembuh ! " Purbasari berteriak dalam sukacita . Dia cepat menawarkan berkat para dewa dan juga untuk monyet .

Kabar kondisi Purbasari dengan cepat menyebar ke kerajaan , menjengkelkan Purbararang . Dia kemudian disertai oleh Indrajaya pergi ke hutan untuk melihat Purbasari . Purbasari bertanya apakah dia akan diizinkan pulang ke rumah . Purbararang mengatakan dia akan membiarkan Purbasari kembali ke istana jika rambut Purbasari yang lebih panjang daripada miliknya . Purbararang kemudian membiarkan rambutnya turun . Itu begitu lama , hampir menyentuh tanah . Tapi ternyata bahwa rambut Purbasari adalah dua kali lebih panjang dari rambut Purbararang itu . " Baik-baik saja , sehingga rambut Anda lebih panjang dari saya . " Purbararang mengakui . " Tapi ada satu syarat lagi yang harus dipenuhi, apakah Anda memiliki calon suami yang tampan dariku ? " Kata Purbararang sambil berjalan menuju Indrajaya . Purbasari merasa sengsara . Dia tidak memiliki calon suami belum. Jadi , tanpa banyak berpikir , ia menarik monyet hitam di sampingnya .

Purbararang dan Indrajaya meledak , tapi tawa mereka tidak berlangsung lama . Monyet bermeditasi dan tiba-tiba berubah menjadi seorang pemuda yang sangat tampan , jauh lebih tampan dari Indrajaya . " Saya seorang pangeran dari kerajaan yang jauh . Aku dikutuk menjadi kera karena kesalahan yang saya lakukan. Saya bisa mendapatkan kembali bentuk saya benar hanya jika ada seorang gadis yang bersedia untuk menjadi istriku , " kata pemuda itu . Akhirnya , Purbararang menyerah . Dia menerima Purbasari sebagai ratu , dan juga mengakui semua yang telah ia lakukan . " Maafkan saya . Tolong jangan menghukum saya, " kata Purbararang , meminta pengampunan . Alih-alih marah , Purbasari tersenyum . " Aku memaafkanmu , sis , " katanya . Segera setelah itu , Purbasari menjadi ratu . Di sampingnya adalah pangeran tampan , mantan monyet yang dikenal sebagai Lutung Kasarung .

**Cindelas**  
***Cerita rakyat from East Java***

Raden Putra was the king of Jenggala kingdom. He had a beautiful queen and concubine. Unlike the queen, the concubine had bad personalities. She was envious and jealous with the queen, so she planned to make the queen leave the palace. The concubine then asked the royal healer to help her in her plan. One day, the concubine pretended to be ill. Raden Putra called the royal healer to give the concubine treatments. "What is her disease?" Raden Putra asked the royal healer. "I'm very sorry, My Majesty. She is sick because the queen put poison in her meal," the royal healer lied.

Raden Putra was shock and angry to hear the explanation. He called the queen and asked her if the story was true. Of course the queen denied, but Raden Putra won't listen. "Please Your Majesty, have mercy. I really didn't do anything," cried the queen in her tears. Raden Putra's anger ended in a decision. The queen should be banished to the woods and terminated. He did not know that the queen was already pregnant. Raden Putra commanded one of his general to do the punishment. The queen was banished to the woods, but the wise general didn't have the heart to kill her. He built a simple house in the woods for her. On his way back to the palace, he smeared his sword with rabbit blood, so Raden Putra would believe that he had killed the queen.

After the general left, the queen lived by herself in the woods. Several months later, she gave birth to a healthy baby boy. The baby was named Cindelas. He grew up as a nice, healthy, and handsome boy. One day, while Cindelas helped her mother to collect some fire woods, an eagle dropped an egg. Cindelas brought the egg to be brooded by a chicken behind their house. The egg hatched into a chick and then it slowly became a strong rooster. The rooster is no ordinary rooster. The rooster could sing. Every morning, the rooster woke Cindelas up with its beautiful song, "My master is Cindelas. His house is in the woods. He's the son of Raden Putra." The rooster often sang that song. Cindelas always woke up early in the morning and listen happily to his rooster's song. He didn't realize the meaning of the song until one day, he started to think. "Who is Raden Putra?" he asked his mother. The queen then told him the whole story. She also told him why they were banned from the kingdom and lived in the woods. Cindelas was very surprised. He decided to go to the palace to meet the king, his father. Cindelas asked her mother's permission to go to the kingdom and to tell the king what really happened. He also brought his rooster that grew bigger and stronger each day. On his way, Cindelas stopped at a village. There, he met some people who were involved in cockfighting. They challenge him to see how strong his rooster was. "If your rooster wins, you'll get a reward," said the man who challenged him. Cindelas accepted the challenge. In a few minutes, his rooster defeated the opponent's rooster. He was challenged again by other man, and one more time, his rooster won. He won again and again.

The news about Cindelas' rooster quickly spread to the whole Jenggala kingdom and made Raden Putra curious. So, he invited Cindelas to the palace. "What is your name, boy?" Raden Putra asked as Cindelas arrived in the palace. "My name is Cindelas, Your Majesty," Cindelas answered. He felt both thrilled and happy to see Raden Putra.

Raden Putra challenged Cindelas with one condition. If Raden Putra's rooster won, Cindelas' head would be cut off. But if Cindelas' rooster won, Raden Putra would share half of his wealth. Cindelas accepted the condition. The competition was held in the front yard of the palace. The two roosters fought bravely. But in just a few minutes, Cindelas' rooster won the fight! Raden Putra shook his head and stared at Cindelas from his seat, "That rooster is no ordinary rooster, and the boy is not an ordinary boy either. Who is he exactly?" he thought. Raden Putra was about to ask when suddenly Cindelas' rooster sang the song, "My master is Cindelas. His house is in the woods. He's the son of Raden Putra."

Raden Putra was surprised. "Is it true?" he asked. "Yes, My Majesty. My name is Cindelas and my mother was the queen," said Cindelas. Raden putra called the general who had banished the queen. The general then confessed that he never killed the queen. Later, the royal healer also admitted his mistake. Raden Putra was so shocked. He immediately went to the woods to pick up the queen. Ever since, Cindelas and his parents lived happily together. As for the concubine, she was sent to the jail as punishment.

*Terjemahan :*

## **Cindelaras** **Cerita rakyat dari Jawa Timur**

Raden Putra adalah raja dari kerajaan Jenggala . Dia memiliki seorang ratu yang cantik dan selir . Tidak seperti ratu , selir memiliki kepribadian buruk . Dia iri dan cemburu dengan ratu , jadi dia berencana untuk membuat ratu meninggalkan istana . Selir kemudian meminta penyembuh kerajaan untuk membantunya dalam rencananya . Suatu hari , selir pura-pura sakit . Raden Putra disebut penyembuh kerajaan untuk memberikan perawatan selir . " Apakah penyakit itu ? " Raden Putra meminta penyembuh kerajaan . " Saya sangat menyesal , Yang Mulia saya . Dia sakit karena ratu menaruh racun dalam makan nya , " penyembuh kerajaan berbohong .

Raden Putra syok dan marah mendengar penjelasan . Dia disebut ratu dan bertanya apakah cerita itu benar . Tentu saja Ratu membantah , tapi Raden Putra tidak akan mendengarkan . " Tolong Yang Mulia , kasihanilah . Aku benar-benar tidak melakukan apa-apa , "teriak ratu dalam air matanya . Kemarahan Raden Putra berakhir dengan keputusan. Ratu harus dibuang ke hutan dan dihentikan . Dia tidak tahu bahwa ratu sudah hamil . Raden Putra memerintahkan salah satu jenderal nya untuk melakukan hukuman . Ratu dibuang ke hutan, tapi umum bijaksana tidak tega membunuhnya . Dia membangun sebuah rumah sederhana di hutan untuknya . Dalam perjalanan kembali ke istana , ia mengoleskan pedangnya dengan darah kelinci , sehingga Raden Putra akan percaya bahwa ia telah membunuh ratu .

Setelah kiri umum , ratu tinggal sendirian di hutan . Beberapa bulan kemudian , ia melahirkan bayi laki-laki yang sehat . Bayi itu diberi nama Cindelaras . Ia dibesarkan sebagai baik , sehat , dan tampan anak laki-laki . Suatu hari , sementara Cindelaras membantu ibunya untuk mengumpulkan beberapa kebakaran hutan , seekor elang menjatuhkan telur . Cindelaras membawa telur untuk merenung oleh ayam di belakang rumah mereka . Telur menetas menjadi ayam dan kemudian perlahan-lahan menjadi ayam jantan yang kuat . Ayam ada ayam biasa . Ayam bisa menyanyi . Setiap pagi , ayam Cindelaras terbangun dengan lagu yang indah , " Tuanku adalah Cindelaras . Rumah nya adalah di hutan . Dia adalah putra dari Raden Putra . " Ayam sering menyanyikan lagu itu .

Cindelaras selalu bangun pagi-pagi dan mendengarkan dengan senang hati lagu ayam nya . Dia tidak menyadari makna dari lagu hingga suatu hari , ia mulai berpikir . " Siapa Raden Putra ? " Ia bertanya kepada ibunya . Ratu kemudian menceritakan seluruh cerita . Dia juga mengatakan kepadanya mengapa mereka dilarang dari kerajaan dan tinggal di hutan . Cindelaras sangat terkejut . Dia memutuskan untuk pergi ke istana untuk bertemu raja , ayahnya . Cindelaras meminta izin ibunya untuk pergi ke kerajaan dan memberitahu raja apa yang sebenarnya terjadi . Dia juga membawa ayam jantan nya yang tumbuh lebih besar dan kuat setiap hari .

Dalam perjalanannya , Cindelaras berhenti di sebuah desa . Di sana, ia bertemu dengan beberapa orang yang terlibat dalam adu ayam . Mereka menantang dia untuk melihat seberapa kuat nya ayam jantan . " Jika menang ayam Anda , Anda akan mendapatkan hadiah , " kata pria yang menantang nya . Cindelaras menerima tantangan itu . Dalam beberapa menit , ayam jantan nya mengalahkan ayam lawan . Dia ditantang lagi oleh pria lain, dan sekali lagi , ayam nya menang. Dia menang lagi dan lagi .

Berita tentang ayam Cindelaras ' dengan cepat menyebar ke seluruh kerajaan Jenggala dan

membuat Raden Putra penasaran . Jadi , ia mengundang Cindelaras ke istana . " Siapa namamu , anak laki-laki ? " Tanya Raden Putra sebagai Cindelaras tiba di istana . " Nama saya Cindelaras , Yang Mulia , " jawab Cindelaras . Dia merasa baik senang dan senang melihat Raden Putra .

Raden Putra menantang Cindelaras dengan satu syarat . Jika ayam Raden Putra memenangkan , kepala Cindelaras ' akan dipotong . Tetapi jika ayam Cindelaras ' menang , Raden Putra akan berbagi setengah dari kekayaannya . Cindelaras menerima kondisi tersebut . Kompetisi ini diadakan di halaman depan istana . Kedua ayam jantan bertempur dengan gagah berani . Tapi hanya dalam beberapa menit , ayam Cindelaras ' memenangkan pertarungan! Raden Putra menggeleng dan menatap Cindelaras dari tempat duduknya , " ayam jantan Itu bukan ayam biasa , dan anak itu bukan anak ordinaty baik . Siapa dia sebenarnya ? " Pikirnya. Raden Putra hendak bertanya ketika tiba-tiba ayam Cindelaras ' menyanyikan lagu , " Tuanku adalah Cindelaras . Rumahnya adalah di hutan . Dia adalah putra dari Raden Putra . "

Raden Putra terkejut . " Apakah itu benar? " Tanyanya . " Ya , saya Yang Mulia . Nama saya Cindelaras dan ibu saya adalah ratu , " kata Cindelaras . Raden putra disebut jenderal yang telah dibuang ratu . Jenderal itu kemudian mengaku bahwa ia tidak pernah membunuh ratu . Kemudian , penyembuh kerajaan juga mengakui kesalahannya . Raden Putra sangat terkejut . Dia segera pergi ke hutan untuk mengambil ratu . Sejak saat itu, Cindelaras dan orang tuanya hidup bahagia bersama-sama . Adapun selir , ia dikirim ke penjara sebagai hukuman .

Source: <http://rofiah.blogspot.com/2013/12/12-cerita-rakyat-dalam-bahasa-inggris.html>

## **The Lake Toba**

A long time ago, there lived a young orphan farmer in the northern part of the island of Sumatra. The area is very dry. Syahdan, the young man lived from farming and fishing. One day he was fishing a fish so beautiful. The color is golden yellow. So holding, the fish turned into a lovely princess. The daughter of a woman who was condemned for violating a ban. He will turn into a kind of creature that first touch. Therefore, human touches it, it turns into a princess.

Fascinated by her beauty, the young farmer's daughter asked her to be his wife. The proposal is accepted on condition that the young man would not tell its origin from the farmer ikan.Pemuda the terms agreed. After a year, the couple blessed with a boy. He has a bad habit that is never satiated. He ate all the food.

One day the boy was eating all the food from their parents. The young man was very upset saying: "basic offspring of fish!" That statement by itself isterinya.Dengan thus unlock the secrets of their promise has been violated.

His wife and son disappeared mysteriously. The land of their former footing springs. The water that flows from the spring growing bigger and bigger. And being a vast lake. The lake is now called Lake Toba.

## **Danau Toba**

Pada jaman dahulu, hiduplah seorang pemuda tani yatim piatu di bagian utara pulau Sumatra. Daerah tersebut sangatlah kering. Syahdan, pemuda itu hidup dari bertani dan memancing ikan. Pada suatu hari ia memancing seekor ikan yang sangat indah. Warnanya kuning keemasan. Begitu dipegangnya, ikan tersebut berubah menjadi seorang putri jelita. Putri itu

adalah wanita yang dikutuk karena melanggar suatu larangan. Ia akan berubah menjadi sejenis makhluk yang pertama menyentuhnya. Oleh karena yang menyentuhnya manusia, maka ia berubah menjadi seorang putri.

Terpesona oleh kecantikannya, maka pemuda tani tersebut meminta sang putri untuk menjadi isterinya. Lamaran tersebut diterima dengan syarat bahwa pemuda itu tidak akan menceritakan asal-usulnya yang berasal dari ikan. Pemuda tani itu menyanggupi syarat tersebut. Setelah setahun, pasangan suami istri tersebut dikarunia seorang anak laki-laki. Ia mempunyai kebiasaan buruk yaitu tidak pernah kenyang. Ia makan semua makanan yang ada.

Pada suatu hari anak itu memakan semua makanan dari orang tuanya. Pemuda itu sangat jengkelnya berkata: "dasar anak keturunan ikan!" Pernyataan itu dengan sendirinya membuka rahasia dari isterinya. Dengan demikian janji mereka telah dilanggar.

Istri dan anaknya menghilang secara gaib. Ditanah bekas pijakan mereka menyemburlah mata air. Air yang mengalir dari mata air tersebut makin lama makin besar. Dan menjadi sebuah danau yang sangat luas. Danau itu kini bernama Danau Toba.

### Si Pitung

Pitung is a pious young man from Rawa Belong. He diligently studied the Koran in Haji Naipin. Finished learning the Koran he was trained in martial arts. After years of religious knowledge and the ability to master the martial increased.

At that time the Dutch were colonized Indonesia. Pitung pitied the plight experienced by young people. Meanwhile, kumpeni (the name for the Netherlands), a group of employer and the landlord lives wallowing in luxury. Homes and their fields guarded by thugs who ferociously.

With the assistance of his friends of the Rais and Jii, Pitung began planning the robbery of the employer and the wealthy landlords. Rampokannya results were distributed to the poor. In front of a starving family home laid Sepikul rice. Families who wrapped it provides compensation payable moneylenders. And orphaned children parcel dikiriminya clothes and other gifts.

Pitung success and his friends because of two things. First, it has a high martial arts and dikhabarkan they are immune to bullets. Second, people do not want to tell where Pitung is now. However, the robbery victim Pitung rich with kumpeni always trying to persuade people to open my mouth.

Kumpeni also use violence to force people to testify. One day, kumpeni and wealthy landlords managed to get information about family Pitung. So they seized both her parents and the Hajj Naipin. With a heavy ordeal finally they get the information about where and confidential Pitung are immune.

Armed with all that information, police were ambushed Pitung kumpeni. Of course Pitung and his friends fight. But unfortunately, information about the immune secret Pitung already open. He was pelted with rotten eggs and shot. Thus he was killed, Pitung still regarded as a defender of the common people.

---



## Si Pitung

Si Pitung adalah seorang pemuda yang soleh dari Rawa Belong. Ia rajin belajar mengaji pada Haji Naipin. Selesai belajar mengaji ia pun dilatih silat. Setelah bertahun-tahun kemampuannya menguasai ilmu agama dan bela diri makin meningkat.

Pada waktu itu Belanda sedang menjajah Indonesia. Si Pitung merasa iba menyaksikan penderitaan yang dialami oleh rakyat kecil. Sementara itu, kumpeni (sebutan untuk Belanda), sekelompok Tauke dan para Tuan tanah hidup bergelimang kemewahan. Rumah dan ladang mereka dijaga oleh para centeng yang galak.

Dengan dibantu oleh teman-temannya si Rais dan Jii, Si Pitung mulai merencanakan perampokan terhadap rumah Tauke dan Tuan tanah kaya. Hasil rampokannya dibagi-bagikan pada rakyat miskin. Di depan rumah keluarga yang kelaparan diletakkannya sepikul beras. Keluarga yang dibelit hutang rentenir diberikannya santunan. Dan anak yatim piatu dikiriminya bingkisan baju dan hadiah lainnya.

Kesuksesan si Pitung dan kawan-kawannya dikarenakan dua hal. Pertama, ia memiliki ilmu silat yang tinggi serta dikabarkan tubuhnya kebal akan peluru. Kedua, orang-orang tidak mau menceritakan dimana si Pitung kini berada. Namun demikian orang kaya korban perampokan Si Pitung bersama kumpeni selalu berusaha membujuk orang-orang untuk membuka mulut.

Kumpeni juga menggunakan kekerasan untuk memaksa penduduk memberi keterangan. Pada suatu hari, kumpeni dan tuan-tuan tanah kaya berhasil mendapat informasi tentang keluarga si Pitung. Maka merekapun menyandera kedua orang tuanya dan si Haji Naipin. Dengan siksaan yang berat akhirnya mereka mendapatkan informasi tentang dimana Si Pitung berada dan rahasia kekebalan tubuhnya.

Berbekal semua informasi itu, polisi kumpeni pun menyergap Si Pitung. Tentu saja Si Pitung dan kawan-kawannya melawan. Namun malangnya, informasi tentang rahasia kekebalan tubuh Si Pitung sudah terbuka. Ia dilempari telur-telur busuk dan ditembak. Ia pun tewas seketika. Meskipun demikian untuk Jakarta, Si Pitung tetap dianggap sebagai pembela rakyat kecil.

Source: <https://www.kuliahbahasainggris.com/kumpulan-cerita-rakyat-bahasa-inggris-dan-artinya/>



## **The Legend of Malin Kundang**

A long time ago, in a small village near the beach in West Sumatra, a woman and her son lived. They were Malin Kundang and her mother. Her mother was a single parent because Malin Kundang's father had passed away when he was a baby. Malin Kundang had to live hard with his mother

Malin Kundang was a healthy, diligent, and strong boy. He usually went to sea to catch fish. After getting fish he would bring it to his mother, or sold the caught fish in the town. One day, when Malin Kundang was sailing, he saw a merchant's ship which was being raided by a small band of pirates. He helped the merchant. With his brave and power, Malin Kundang defeated the pirates.

The merchant was so happy and thanked to him. In return the merchant asked Malin Kundang to sail with him. To get a better life, Malin Kundang agreed. He left his mother alone. Many years later, Malin Kundang became wealthy. He had a huge ship and was helped by many ship crews loading trading goods. Perfectly he had a beautiful wife too. When he was sailing his trading journey, his ship landed on a beach near a small village. The villagers recognized him. The news ran fast in the town; "Malin Kundang has become rich and now he is here". An old woman ran to the beach to meet the new rich merchant. She was Malin Kundang's mother.

She wanted to hug him, released her sadness of being lonely after so long time. Unfortunately, when the mother came, Malin Kundang who was in front of his well dressed wife and his ship crews denied meeting that old lonely woman. For three times her mother begged Malin Kundang and for three times he yelled at her. At last Malin Kundang said to her "Enough, old woman! I have never had a mother like you, a dirty and ugly woman!" After that he ordered his crews to set sail. He would leave the old mother again but in that time she was full of both sadness and angriness. Finally, enraged, she cursed Malin Kundang that he would turn into a stone if he didn't apologize. Malin Kundang just laughed and really set sail

In the quiet sea, suddenly a thunderstorm came. His huge ship was wrecked and it was too late for Malin Kundang to apologize. He was thrown by the wave out of his ship. He fell on a small island. It was really too late for him to avoid his curse. Suddenly, he turned into a stone.

*Terjemahan :*

## **The Legend of Malin Kundang**

Dahulu kala, di sebuah desa kecil dekat pantai di Sumatera Barat, seorang wanita dan anaknya tinggal. Mereka adalah Malin Kundang dan ibunya. Ibunya adalah seorang single parent karena ayah Malin Kundang telah meninggal ketika ia masih bayi. Malin Kundang harus hidup keras dengan ibunya

Malin Kundang adalah, rajin, dan kuat laki-laki yang sehat. Dia biasanya pergi ke laut untuk menangkap ikan. Setelah mendapatkan ikan dia akan membawanya kepada ibunya, atau menjual ikan yang ditangkap di kota. Suatu hari, ketika sedang berlayar Malin Kundang, ia melihat sebuah kapal pedagang yang sedang diserbu oleh sekelompok kecil pembajak.

Dia membantu pedagang. Dengan berani dan kekuasaannya, Malin Kundang mengalahkan bajak laut. Pedagang itu sangat senang dan berterima kasih kepadanya. Sebagai imbalannya pedagang meminta Malin Kundang untuk berlayar bersamanya. Untuk mendapatkan kehidupan yang lebih baik, Malin Kundang setuju. Dia meninggalkan ibunya sendirian. Bertahun-tahun kemudian, Malin Kundang menjadi kaya. Dia memiliki kapal besar dan dibantu oleh banyak awak kapal memuat barang dagangan. Sempurna dia punya istri yang cantik juga.

Ketika ia sedang berlayar perjalanan trading, kapal mendarat di pantai dekat sebuah desa kecil. Penduduk desa mengenalinya. Berita itu berlari cepat di kota, "Malin Kundang telah menjadi kaya dan sekarang dia ada di sini". Seorang wanita tua berlari ke pantai untuk memenuhi saudagar kaya baru. Dia adalah ibu Malin Kundang ini. Dia ingin memeluknya, dirilis kesedihannya menjadi kesepian setelah sekian lama. Sayangnya, ketika ibu datang, Malin Kundang yang berada di depan berpakaian istri dan awak kapalnya membantah pertemuan yang tua wanita kesepian. Selama tiga kali ibunya meminta Malin Kundang dan tiga kali ia berteriak padanya.

Akhirnya Malin Kundang berkata kepadanya "Cukup, wanita tua! Saya tidak pernah memiliki ibu seperti Anda, wanita kotor dan jelek!" Setelah itu ia memerintahkan kru untuk berlayar. Dia akan meninggalkan ibu tua lagi tapi pada saat itu dia penuh baik kesedihan dan angriness. Akhirnya, marah, dia mengutuk Malin Kundang bahwa ia akan berubah menjadi batu jika dia tidak meminta maaf. Malin Kundang hanya tertawa dan benar-benar berlayar

Di laut yang tenang, tiba-tiba badai datang. Kapal yang besar rusak dan itu terlalu terlambat bagi Malin Kundang untuk meminta maaf. Ia dilemparkan oleh gelombang dari kapalnya. Dia jatuh di sebuah pulau kecil. Itu benar-benar terlambat baginya untuk menghindari kutukan. Tiba-tiba, ia berubah menjadi batu.

**Lutung Kasarung**  
*Cerita rakyat from West Java*

Prabu Tapa Agung had led a kingdom in West Java for a long time. He was getting old and therefore wanted to choose a successor. But unfortunately, he had no son. He thought of choosing one of his daughters, Purbararang and Purbasari. But it wasn't an easy choice. They were both very pretty and smart. The only difference was their temperament. Purbararang was rude and dishonest, while Purbasari was kind and caring. With those considerations, Prabu Tapa Agung finally chose Purbasari to be his successor.

Purbararang didn't agree with her father's decision. "It's supposed to be me, Father. I'm the eldest daughter!" Purbararang said. Prabu Tapa Agung smiled. "Purbararang, to be a queen takes more than age. There are many other qualities that one must possess," explained Prabu Tapa Agung wisely. "What does Purbasari have that I don't?" Purbararang pouted. "You'll find out when Purbasari has replaced me," Prabu Tapa Agung answered.

After the discussion, Purbararang went back to her room. "Is there something wrong?" asked Indrajaya. Indrajaya is Purbararang's future husband. "I'm upset! Father chose Purbasari as his successor and not me! I have to do something!" Purbararang said. Driven mad by her anger, she came to a witch and asked her to send rash all over Purbasari's body. Before going to bed, Purbasari started to feel itch all over her body. She tried applying powder to her body, but it's no use. Instead, the itching grew even worse. She didn't want to scratch it, but she just couldn't help it. In the next morning, there were scratch mark all over Purbasari's body. "What happened to you?" asked Purbararang, pretending to be concerned. "I don't know, sis. Last night, my body suddenly felt very itchy. I scratched and scratched, and this is what happened," Purbasari answered. Purbararang shook her head. "You must have done something really awful. You've been punished by the gods!" That day, the whole kingdom was scandalized. "What have you done, Purbasari?" demanded Prabu Tapa Agung. Purbasari shook her head. "I didn't do anything that would upset the gods, Father," she answered. "Then how can you explain what happened to your body?" Prabu Tapa Agung asked again. "If you don't confess, I'll banish you to the woods." Purbasari took a deep breath. "Like I said before, I didn't do anything wrong. And I'd rather be thrown into the woods than to confess to a deed I didn't commit."

After a short discussion with his advisor, Prabu Tapa Agung ordered Purbasari to be moved to the woods. Purbasari was very sad, but she couldn't do anything to defy her father's order. She was accompanied to the woods by a messenger. He built a simple hut for Purbasari. After the messenger left, suddenly a black monkey came to Purbasari's hut. He carried a bunch of bananas. From behind him, some animals looked on. "Are the bananas for me?" Purbasari asked. The black monkey nodded, as if he understood what Purbasari said. Purbasari took the bananas with pleasure. She also said thanks. The other animals that were looking on also seemed to smile. "Are you willing to be my friend?" Purbasari asked them. All the animals nodded happily. Although she was living by herself in the woods, Purbasari never lacked of supplies. Everyday, there were always animals bringing her fruits and fish to eat.

A long time had passed since Purbasari was banished to the woods, but her body still itched. At some places, her skin was even ulcerating. What am I supposed to do?" Purbasari sighed. The monkey who was sitting next to her stayed still, there were tears in his eyes. He hoped Purbasari would remain patient and strong.

One night, on a full moon, the monkey took Purbasari to a valley. There is a pond with hot spring water. The monkey suddenly spoke, "The water of this pond will heal your skin," he said. Purbasari was surprised, "You can talk? Who are you?" she asked. "You'll find out, in time," the monkey said. Purbasari didn't want to force the monkey. She then walked to the pond. She bathed there. After a few hours, Purbasari walked out of the pond. She was shocked to see her face reflected on the clear pond water. Her face was beautiful again, with smooth and clean skin. Purbasari observed her entire body. There were no traces of any skin ailments. "I'm cured! I'm cured!" Purbasari shouted in joy. She quickly offered thanks to the gods and also to the monkey.

The news of Purbasari's condition quickly spread to the kingdom, irritating Purbararang. She then accompanied by Indrajaya go to the woods to see Purbasari. Purbasari asked if she would be allowed to go home. Purbararang said she would let Purbasari return to the palace if Purbasari's hair were

longer than hers. Purbararang then let her hair down. It was so long, it almost touched the ground. But it turned out that Purbasari's hair was twice longer than Purbararang's hair.

"Fine, so your hair is longer than mine." Purbararang admitted. "But there is one more condition you must fulfill, do you have a future husband who is handsomer than mine?" said Purbararang as she walked toward Indrajaya. Purbasari felt miserable. She didn't have a future husband yet. So, without much thought, she pulled the black monkey beside her.

Purbararang and Indrajaya burst out, but their laughter didn't last long. The monkey meditates and suddenly transformed into a very handsome young man, a lot more handsome than Indrajaya. "I'm a prince from a kingdom far away. I was cursed to be a monkey because of a mistake I committed. I could regain my true form only if there's a girl who would be willing to be my wife," said the young man.

Finally, Purbararang gave up. She accepted Purbasari as the queen, and also confessed everything she had done. "Please forgive me. Please don't punish me," Purbararang said, asking for forgiveness.

Instead of being angry, Purbasari smiled. "I forgive you, sis," she said. Soon after, Purbasari become queen. Beside her was the handsome prince, the former monkey known as Lutung Kasarung.

### *Terjemahan :*

#### **Lutung Kasarung**

Prabu Tapa Agung telah memimpin kerajaan di Jawa Barat untuk waktu yang lama . Dia sudah tua dan karena itu ingin memilih penggantinya . Namun sayangnya , ia tidak punya anak . Dia berpikir untuk memilih salah satu putrinya , Purbararang dan Purbasari . Tapi itu bukan pilihan yang mudah . Mereka berdua sangat cantik dan cerdas . Satu-satunya perbedaan adalah temperamen mereka . Purbararang kasar dan jujur , sementara Purbasari adalah baik dan peduli . Dengan pertimbangan tersebut , Prabu Tapa Agung akhirnya memilih Purbasari menjadi penggantinya .Purbararang tidak setuju dengan keputusan ayahnya . " Ini seharusnya menjadi aku , Ayah . Aku adalah putri sulung ! " Kata Purbararang . Prabu Tapa Agung tersenyum . " Purbararang , untuk menjadi seorang ratu memakan waktu lebih dari usia . Ada banyak kualitas lain bahwa seseorang harus memiliki , "jelas Prabu Tapa Agung bijaksana . " Apa Purbasari memiliki aku tidak? " Purbararang cemberut . " Anda akan menemukan ketika Purbasari telah menggantikan saya , " jawab Prabu Tapa Agung . Setelah diskusi , Purbararang kembali ke kamarnya . " Apakah ada sesuatu yang salah ? " Tanya Indrajaya . Indrajaya adalah suami Purbararang masa depan . " Aku marah ! Bapa memilih Purbasari sebagai penggantinya dan bukan aku! Aku harus melakukan sesuatu ! " Kata Purbararang . Gila karena kemarahannya , dia datang ke penyihir dan memintanya untuk mengirim ruam seluruh tubuh Purbasari itu . Sebelum tidur , Purbasari mulai merasa gatal di seluruh tubuhnya . Dia mencoba menerapkan bubuk tubuhnya , tapi itu tidak ada gunanya . Sebaliknya , gatal tumbuh bahkan lebih buruk . Dia tidak ingin menggaruknya , tapi dia tidak bisa menahannya . Pada keesokan paginya , ada goresan tanda seluruh tubuh Purbasari itu . " Apa yang terjadi padamu ? " Tanya Purbararang , berpura-pura menjadi khawatir . " Saya tidak tahu , sis . Tadi malam , tubuh saya tiba-tiba merasa sangat gatal . Aku menggaruk dan menggaruk , dan ini adalah apa yang terjadi , "jawab Purbasari . Purbararang menggeleng . " Anda harus melakukan sesuatu yang benar-benar mengerikan. Anda telah dihukum oleh para dewa ! " Hari itu , seluruh kerajaan itu tersinggung . " Apa yang telah Anda lakukan, Purbasari ? " Menuntut Prabu Tapa Agung . Purbasari menggeleng . " Aku tidak melakukan apa pun yang akan mengganggu para dewa , Bapa , " jawabnya . " Lalu bagaimana Anda bisa menjelaskan apa yang terjadi pada tubuh Anda? " Tanya Prabu Tapa Agung lagi . " Jika Anda tidak mengaku , aku akan mengusirmu ke hutan . " Purbasari menarik napas panjang . " Seperti saya katakan sebelumnya , saya tidak melakukan sesuatu yang salah . Dan aku lebih suka dilemparkan ke dalam hutan daripada mengakui perbuatan yang tidak saya lakukan . " Setelah diskusi singkat dengan penasihat , Prabu Tapa Agung memerintahkan Purbasari untuk dipindahkan ke hutan . Purbasari sangat sedih , tapi ia tidak bisa berbuat apa-apa untuk menentang perintah ayahnya . Dia ditemani ke hutan oleh seorang utusan . Ia membangun sebuah pondok sederhana untuk Purbasari . Setelah utusan kiri , tiba-tiba seekor monyet hitam datang ke gubuk

Purbasari itu . Dia membawa setandan pisang . Dari belakangnya , beberapa hewan memandang . " Apakah pisang untuk saya? " Tanya Purbasari . Monyet hitam mengangguk , seolah-olah ia mengerti apa yang dikatakan Purbasari . Purbasari mengambil pisang dengan senang hati. Dia juga mengucapkan terima kasih . Hewan-hewan lain yang mencari di juga tampak tersenyum . " Apakah Anda bersedia menjadi teman saya ? " Purbasari bertanya kepada mereka . Semua binatang mengangguk senang . Meskipun ia hidup sendirian di hutan , Purbasari tidak pernah kekurangan pasokan . Setiap hari , selalu ada hewan yang membawa buah-buahan dan ikan untuk makan . Sebuah waktu yang lama berlalu sejak Purbasari dibuang ke hutan, tapi tubuhnya masih gatal . Di beberapa tempat , kulitnya bahkan ulserasi . Apa yang harus saya lakukan? " Purbasari mendesah . Monyet yang duduk di sampingnya tinggal diam, ada air mata di matanya . Dia berharap Purbasari akan tetap sabar dan kuat .

Suatu malam , pada bulan purnama , monyet mengambil Purbasari ke sebuah lembah . Ada sebuah kolam dengan mata air panas. Monyet tiba-tiba berbicara , " Air kolam ini akan menyembuhkan kulit Anda , " katanya . Purbasari terkejut , " Anda dapat berbicara ? Siapa kau ? " Tanyanya . " Kau akan tahu , pada waktunya , " kata monyet . Purbasari tidak mau memaksa monyet . Dia kemudian berjalan ke kolam . Dia mandi di sana. Setelah beberapa jam , Purbasari keluar dari kolam. Dia terkejut melihat wajahnya tercermin pada air kolam jernih . Wajahnya cantik lagi , dengan kulit halus dan bersih . Purbasari mengamati seluruh tubuhnya . Tidak ada jejak penyakit kulit apapun . " Saya sembuh ! Aku sembuh ! " Purbasari berteriak dalam sukacita . Dia cepat menawarkan berkat para dewa dan juga untuk monyet .

Kabar kondisi Purbasari dengan cepat menyebar ke kerajaan , menjengkelkan Purbararang . Dia kemudian disertai oleh Indrajaya pergi ke hutan untuk melihat Purbasari . Purbasari bertanya apakah dia akan diizinkan pulang ke rumah . Purbararang mengatakan dia akan membiarkan Purbasari kembali ke istana jika rambut Purbasari yang lebih panjang daripada miliknya . Purbararang kemudian membiarkan rambutnya turun . Itu begitu lama , hampir menyentuh tanah . Tapi ternyata bahwa rambut Purbasari adalah dua kali lebih panjang dari rambut Purbararang itu . " Baik-baik saja , sehingga rambut Anda lebih panjang dari saya . " Purbararang mengakui . " Tapi ada satu syarat lagi yang harus dipenuhi, apakah Anda memiliki calon suami yang tampan dariku ? " Kata Purbararang sambil berjalan menuju Indrajaya . Purbasari merasa sengsara . Dia tidak memiliki calon suami belum. Jadi , tanpa banyak berpikir , ia menarik monyet hitam di sampingnya .

Purbararang dan Indrajaya meledak , tapi tawa mereka tidak berlangsung lama . Monyet bermeditasi dan tiba-tiba berubah menjadi seorang pemuda yang sangat tampan , jauh lebih tampan dari Indrajaya . " Saya seorang pangeran dari kerajaan yang jauh . Aku dikutuk menjadi kera karena kesalahan yang saya lakukan. Saya bisa mendapatkan kembali bentuk saya benar hanya jika ada seorang gadis yang bersedia untuk menjadi istriku , " kata pemuda itu . Akhirnya , Purbararang menyerah . Dia menerima Purbasari sebagai ratu , dan juga mengakui semua yang telah ia lakukan . " Maafkan saya . Tolong jangan menghukum saya, " kata Purbararang , meminta pengampunan . Alih-alih marah , Purbasari tersenyum . " Aku memaafkanmu , sis , " katanya . Segera setelah itu , Purbasari menjadi ratu . Di sampingnya adalah pangeran tampan , mantan monyet yang dikenal sebagai Lutung Kasarung .

**Cindelas**  
***Cerita rakyat from East Java***

Raden Putra was the king of Jenggala kingdom. He had a beautiful queen and concubine. Unlike the queen, the concubine had bad personalities. She was envious and jealous with the queen, so she planned to make the queen leave the palace. The concubine then asked the royal healer to help her in her plan. One day, the concubine pretended to be ill. Raden Putra called the royal healer to give the concubine treatments. "What is her disease?" Raden Putra asked the royal healer. "I'm very sorry, My Majesty. She is sick because the queen put poison in her meal," the royal healer lied.

Raden Putra was shock and angry to hear the explanation. He called the queen and asked her if the story was true. Of course the queen denied, but Raden Putra won't listen. "Please Your Majesty, have mercy. I really didn't do anything," cried the queen in her tears. Raden Putra's anger ended in a decision. The queen should be banished to the woods and terminated. He did not know that the queen was already pregnant. Raden Putra commanded one of his general to do the punishment. The queen was banished to the woods, but the wise general didn't have the heart to kill her. He built a simple house in the woods for her. On his way back to the palace, he smeared his sword with rabbit blood, so Raden Putra would believe that he had killed the queen.

After the general left, the queen lived by herself in the woods. Several months later, she gave birth to a healthy baby boy. The baby was named Cindelas. He grew up as a nice, healthy, and handsome boy. One day, while Cindelas helped her mother to collect some fire woods, an eagle dropped an egg. Cindelas brought the egg to be brooded by a chicken behind their house. The egg hatched into a chick and then it slowly became a strong rooster. The rooster is no ordinary rooster. The rooster could sing. Every morning, the rooster woke Cindelas up with its beautiful song, "My master is Cindelas. His house is in the woods. He's the son of Raden Putra." The rooster often sang that song. Cindelas always woke up early in the morning and listen happily to his rooster's song. He didn't realize the meaning of the song until one day, he started to think. "Who is Raden Putra?" he asked his mother. The queen then told him the whole story. She also told him why they were banned from the kingdom and lived in the woods. Cindelas was very surprised. He decided to go to the palace to meet the king, his father. Cindelas asked her mother's permission to go to the kingdom and to tell the king what really happened. He also brought his rooster that grew bigger and stronger each day. On his way, Cindelas stopped at a village. There, he met some people who were involved in cockfighting. They challenge him to see how strong his rooster was. "If your rooster wins, you'll get a reward," said the man who challenged him. Cindelas accepted the challenge. In a few minutes, his rooster defeated the opponent's rooster. He was challenged again by other man, and one more time, his rooster won. He won again and again.

The news about Cindelas' rooster quickly spread to the whole Jenggala kingdom and made Raden Putra curious. So, he invited Cindelas to the palace. "What is your name, boy?" Raden Putra asked as Cindelas arrived in the palace. "My name is Cindelas, Your Majesty," Cindelas answered. He felt both thrilled and happy to see Raden Putra.

Raden Putra challenged Cindelas with one condition. If Raden Putra's rooster won, Cindelas' head would be cut off. But if Cindelas' rooster won, Raden Putra would share half of his wealth. Cindelas accepted the condition. The competition was held in the front yard of the palace. The two roosters fought bravely. But in just a few minutes, Cindelas' rooster won the fight! Raden Putra shook his head and stared at Cindelas from his seat, "That rooster is no ordinary rooster, and the boy is not an ordinary boy either. Who is he exactly?" he thought. Raden Putra was about to asked when suddenly Cindelas' rooster sang the song, "My master is Cindelas. His house is in the woods. He's the son of Raden Putra."

Raden Putra was surprised. "Is it true?" he asked. "Yes, My Majesty. My name is Cindelas and my mother was the queen," said Cindelas. Raden putra called the general who had banished the queen. The general then confessed that he never killed the queen. Later, the royal healer also admitted his mistake. Raden Putra was so shocked. He immediately went to the woods to pick up the queen. Ever since, Cindelas and his parents lived happily together. As for the concubine, she was sent to the jail as punishment.



*Terjemahan :*

### **Cindelaras Cerita rakyat dari Jawa Timur**

Raden Putra adalah raja dari kerajaan Jenggala . Dia memiliki seorang ratu yang cantik dan selir . Tidak seperti ratu , selir memiliki kepribadian buruk . Dia iri dan cemburu dengan ratu , jadi dia berencana untuk membuat ratu meninggalkan istana . Selir kemudian meminta penyembuh kerajaan untuk membantunya dalam rencananya . Suatu hari , selir pura-pura sakit . Raden Putra disebut penyembuh kerajaan untuk memberikan perawatan selir . " Apakah penyakit itu ? " Raden Putra meminta penyembuh kerajaan . " Saya sangat menyesal , Yang Mulia saya . Dia sakit karena ratu menaruh racun dalam makan nya , " penyembuh kerajaan berbohong .

Raden Putra syok dan marah mendengar penjelasan . Dia disebut ratu dan bertanya apakah cerita itu benar . Tentu saja Ratu membantah , tapi Raden Putra tidak akan mendengarkan . " Tolong Yang Mulia , kasihanilah . Aku benar-benar tidak melakukan apa-apa , "teriak ratu dalam air matanya . Kemarahan Raden Putra berakhir dengan keputusan. Ratu harus dibuang ke hutan dan dihentikan . Dia tidak tahu bahwa ratu sudah hamil . Raden Putra memerintahkan salah satu jenderal nya untuk melakukan hukuman . Ratu dibuang ke hutan, tapi umum bijaksana tidak tega membunuhnya . Dia membangun sebuah rumah sederhana di hutan untuknya . Dalam perjalanan kembali ke istana , ia mengoleskan pedangnya dengan darah kelinci , sehingga Raden Putra akan percaya bahwa ia telah membunuh ratu .

Setelah kiri umum , ratu tinggal sendirian di hutan . Beberapa bulan kemudian , ia melahirkan bayi laki-laki yang sehat . Bayi itu diberi nama Cindelaras . Ia dibesarkan sebagai baik , sehat , dan tampan anak laki-laki . Suatu hari , sementara Cindelaras membantu ibunya untuk mengumpulkan beberapa kebakaran hutan , seekor elang menjatuhkan telur . Cindelaras membawa telur untuk merenung oleh ayam di belakang rumah mereka . Telur menetas menjadi ayam dan kemudian perlahan-lahan menjadi ayam jantan yang kuat . Ayam ada ayam biasa . Ayam bisa menyanyi . Setiap pagi , ayam Cindelaras terbangun dengan lagu yang indah , " Tuanku adalah Cindelaras . Rumahnya adalah di hutan . Dia adalah putra dari Raden Putra . " Ayam sering menyanyikan lagu itu .

Cindelaras selalu bangun pagi-pagi dan mendengarkan dengan senang hati lagu ayam nya . Dia tidak menyadari makna dari lagu hingga suatu hari , ia mulai berpikir . " Siapa Raden Putra ? " Ia bertanya kepada ibunya . Ratu kemudian menceritakan seluruh cerita . Dia juga mengatakan kepadanya mengapa mereka dilarang dari kerajaan dan tinggal di hutan .

Cindelaras sangat terkejut . Dia memutuskan untuk pergi ke istana untuk bertemu raja , ayahnya . Cindelaras meminta izin ibunya untuk pergi ke kerajaan dan memberitahu raja apa yang sebenarnya terjadi . Dia juga membawa ayam jantan nya yang tumbuh lebih besar dan kuat setiap hari .

Dalam perjalanannya , Cindelaras berhenti di sebuah desa . Di sana, ia bertemu dengan beberapa orang yang terlibat dalam adu ayam . Mereka menantang dia untuk melihat seberapa kuat nya ayam jantan . " Jika menang ayam Anda , Anda akan mendapatkan hadiah , " kata pria yang menantang nya . Cindelaras menerima tantangan itu . Dalam beberapa menit , ayam jantan nya mengalahkan ayam lawan . Dia ditantang lagi oleh pria lain, dan sekali lagi , ayam nya menang. Dia menang lagi dan lagi .

Berita tentang ayam Cindelaras ' dengan cepat menyebar ke seluruh kerajaan Jenggala dan

membuat Raden Putra penasaran . Jadi , ia mengundang Cindelaras ke istana . " Siapa namamu , anak laki-laki ? " Tanya Raden Putra sebagai Cindelaras tiba di istana . " Nama saya Cindelaras , Yang Mulia , " jawab Cindelaras . Dia merasa baik senang dan senang melihat Raden Putra .

Raden Putra menantang Cindelaras dengan satu syarat . Jika ayam Raden Putra memenangkan , kepala Cindelaras ' akan dipotong . Tetapi jika ayam Cindelaras ' menang , Raden Putra akan berbagi setengah dari kekayaannya . Cindelaras menerima kondisi tersebut . Kompetisi ini diadakan di halaman depan istana . Kedua ayam jantan bertempur dengan gagah berani . Tapi hanya dalam beberapa menit , ayam Cindelaras ' memenangkan pertarungan! Raden Putra menggeleng dan menatap Cindelaras dari tempat duduknya , " ayam jantan Itu bukan ayam biasa , dan anak itu bukan anak ordinaty baik . Siapa dia sebenarnya ? " Pikirnya. Raden Putra hendak bertanya ketika tiba-tiba ayam Cindelaras ' menyanyikan lagu , " Tuanku adalah Cindelaras . Rumahnya adalah di hutan . Dia adalah putra dari Raden Putra . "

Raden Putra terkejut . " Apakah itu benar? " Tanyanya . " Ya , saya Yang Mulia . Nama saya Cindelaras dan ibu saya adalah ratu , " kata Cindelaras . Raden putra disebut jenderal yang telah dibuang ratu . Jenderal itu kemudian mengaku bahwa ia tidak pernah membunuh ratu . Kemudian , penyembuh kerajaan juga mengakui kesalahannya . Raden Putra sangat terkejut . Dia segera pergi ke hutan untuk mengambil ratu . Sejak saat itu, Cindelaras dan orang tuanya hidup bahagia bersama-sama . Adapun selir , ia dikirim ke penjara sebagai hukuman .

Source: <http://rofiah.blogspot.com/2013/12/12-cerita-rakyat-dalam-bahasa-inggris.html>

## **The Lake Toba**

A long time ago, there lived a young orphan farmer in the northern part of the island of Sumatra. The area is very dry. Syahdan, the young man lived from farming and fishing. One day he was fishing a fish so beautiful. The color is golden yellow. So holding, the fish turned into a lovely princess. The daughter of a woman who was condemned for violating a ban. He will turn into a kind of creature that first touch. Therefore, human touches it, it turns into a princess.

Fascinated by her beauty, the young farmer's daughter asked her to be his wife. The proposal is accepted on condition that the young man would not tell its origin from the farmer ikan.Pemuda the terms agreed. After a year, the couple blessed with a boy. He has a bad habit that is never satiated. He ate all the food.

One day the boy was eating all the food from their parents. The young man was very upset saying: "basic offspring of fish!" That statement by itself isterinya.Dengan thus unlock the secrets of their promise has been violated.

His wife and son disappeared mysteriously. The land of their former footing springs. The water that flows from the spring growing bigger and bigger. And being a vast lake. The lake is now called Lake Toba.

## **Danau Toba**

Pada jaman dahulu, hiduplah seorang pemuda tani yatim piatu di bagian utara pulau Sumatra. Daerah tersebut sangatlah kering. Syahdan, pemuda itu hidup dari bertani dan memancing ikan. Pada suatu hari ia memancing seekor ikan yang sangat indah. Warnanya kuning keemasan. Begitu dipegangnya, ikan tersebut berubah menjadi seorang putri jelita. Putri itu

adalah wanita yang dikutuk karena melanggar suatu larangan. Ia akan berubah menjadi sejenis makhluk yang pertama menyentuhnya. Oleh karena yang menyentuhnya manusia, maka ia berubah menjadi seorang putri.

Terpesona oleh kecantikannya, maka pemuda tani tersebut meminta sang putri untuk menjadi isterinya. Lamaran tersebut diterima dengan syarat bahwa pemuda itu tidak akan menceritakan asal-usulnya yang berasal dari ikan. Pemuda tani itu menyanggupi syarat tersebut. Setelah setahun, pasangan suami istri tersebut dikarunia seorang anak laki-laki. Ia mempunyai kebiasaan buruk yaitu tidak pernah kenyang. Ia makan semua makanan yang ada.

Pada suatu hari anak itu memakan semua makanan dari orang tuanya. Pemuda itu sangat jengkelnya berkata: "dasar anak keturunan ikan!" Pernyataan itu dengan sendirinya membuka rahasia dari isterinya. Dengan demikian janji mereka telah dilanggar.

Istri dan anaknya menghilang secara gaib. Ditanah bekas pijakan mereka menyemburlah mata air. Air yang mengalir dari mata air tersebut makin lama makin besar. Dan menjadi sebuah danau yang sangat luas. Danau itu kini bernama Danau Toba.

### Si Pitung

Pitung is a pious young man from Rawa Belong. He diligently studied the Koran in Haji Naipin. Finished learning the Koran he was trained in martial arts. After years of religious knowledge and the ability to master the martial increased.

At that time the Dutch were colonized Indonesia. Pitung pitied the plight experienced by young people. Meanwhile, kumpeni (the name for the Netherlands), a group of employer and the landlord lives wallowing in luxury. Homes and their fields guarded by thugs who ferociously.

With the assistance of his friends of the Rais and Jii, Pitung began planning the robbery of the employer and the wealthy landlords. Rampokannya results were distributed to the poor. In front of a starving family home laid Sepikul rice. Families who wrapped it provides compensation payable moneylenders. And orphaned children parcel dikiriminya clothes and other gifts.

Pitung success and his friends because of two things. First, it has a high martial arts and dikhabarkan they are immune to bullets. Second, people do not want to tell where Pitung is now. However, the robbery victim Pitung rich with kumpeni always trying to persuade people to open my mouth.

Kumpeni also use violence to force people to testify. One day, kumpeni and wealthy landlords managed to get information about family Pitung. So they seized both her parents and the Hajj Naipin. With a heavy ordeal finally they get the information about where and confidential Pitung are immune.

Armed with all that information, police were ambushed Pitung kumpeni. Of course Pitung and his friends fight. But unfortunately, information about the immune secret Pitung already open. He was pelted with rotten eggs and shot. Thus he was killed, Pitung still regarded as a defender of the common people.

---

## Si Pitung

Si Pitung adalah seorang pemuda yang soleh dari Rawa Belong. Ia rajin belajar mengaji pada Haji Naipin. Selesai belajar mengaji ia pun dilatih silat. Setelah bertahun-tahun kemampuannya menguasai ilmu agama dan bela diri makin meningkat.

Pada waktu itu Belanda sedang menjajah Indonesia. Si Pitung merasa iba menyaksikan penderitaan yang dialami oleh rakyat kecil. Sementara itu, kumpeni (sebutan untuk Belanda), sekelompok Tauke dan para Tuan tanah hidup bergelimang kemewahan. Rumah dan ladang mereka dijaga oleh para centeng yang galak.

Dengan dibantu oleh teman-temannya si Rais dan Jii, Si Pitung mulai merencanakan perampokan terhadap rumah Tauke dan Tuan tanah kaya. Hasil rampokannya dibagi-bagikan pada rakyat miskin. Di depan rumah keluarga yang kelaparan diletakkannya sepikul beras. Keluarga yang dibelit hutang rentenir diberikannya santunan. Dan anak yatim piatu dikiriminya bingkisan baju dan hadiah lainnya.

Kesuksesan si Pitung dan kawan-kawannya dikarenakan dua hal. Pertama, ia memiliki ilmu silat yang tinggi serta dikabarkan tubuhnya kebal akan peluru. Kedua, orang-orang tidak mau menceritakan dimana si Pitung kini berada. Namun demikian orang kaya korban perampokan Si Pitung bersama kumpeni selalu berusaha membujuk orang-orang untuk membuka mulut.

Kumpeni juga menggunakan kekerasan untuk memaksa penduduk memberi keterangan. Pada suatu hari, kumpeni dan tuan-tuan tanah kaya berhasil mendapat informasi tentang keluarga si Pitung. Maka merekapun menyandera kedua orang tuanya dan si Haji Naipin. Dengan siksaan yang berat akhirnya mereka mendapatkan informasi tentang dimana Si Pitung berada dan rahasia kekebalan tubuhnya.

Berbekal semua informasi itu, polisi kumpeni pun menyergap Si Pitung. Tentu saja Si Pitung dan kawan-kawannya melawan. Namun malangnya, informasi tentang rahasia kekebalan tubuh Si Pitung sudah terbuka. Ia dilempari telur-telur busuk dan ditembak. Ia pun tewas seketika. Meskipun demikian untuk Jakarta, Si Pitung tetap dianggap sebagai pembela rakyat kecil.

Source: <https://www.kuliahbahasainggris.com/kumpulan-cerita-rakyat-bahasa-inggris-dan-artinya/>



Naskah Bahasa Indonesia:

## UNDANG-UNDANG DASAR NEGARA REPUBLIK INDONESIA TAHUN 1945

### PEMBUKAAN

Bahwa sesungguhnya Kemerdekaan itu ialah hak segala bangsa dan oleh sebab itu, maka penjajahan di atas dunia harus dihapuskan, karena tidak sesuai dengan peri-kemanusiaan dan peri-keadilan.

Dan perjuangan pergerakan Kemerdekaan Indonesia telah sampailah kepada saat yang berbahagia dengan selamat sentausa mengantarkan rakyat Indonesia ke depan pintu gerbang kemerdekaan Negara Indonesia yang merdeka, bersatu, berdaulat, adil dan makmur.

Atas berkat rahmat Allah Yang Maha Kuasa dan dengan didorongkan oleh keinginan luhur, supaya berkehidupan kebangsaan yang bebas, maka rakyat Indonesia menyatakan dengan ini kemerdekaannya.

Kemudian daripada itu untuk membentuk suatu Pemerintahan Negara Indonesia yang melindungi segenap bangsa Indonesia dan seluruh tumpah darah Indonesia dan untuk memajukan kesejahteraan umum, mencerdaskan kehidupan bangsa, dan ikut melaksanakan ketertiban dunia yang berdasarkan kemerdekaan, perdamaian abadi dan keadilan sosial, maka disusunlah Kemerdekaan Kebangsaan Indonesia itu dalam suatu Undang-undang Dasar Negara Indonesia, yang terbentuk dalam suatu susunan Negara Republik Indonesia yang berkedaulatan rakyat dengan berdasarkan kepada: Ketuhanan Yang Maha Esa, Kemanusiaan yang adil dan beradab, Persatuan Indonesia, dan Kerakyatan yang dipimpin oleh hikmat kebijaksanaan dalam Permusyawaratan/Perwakilan, serta dengan mewujudkan suatu Keadilan sosial bagi seluruh rakyat Indonesia.

Source: <https://matthewhanzel.com/2011/03/09/pembukaan-uud-1945-dan-terjemahan-bahasa-inggris/>

Naskah Bahasa Inggris/*English Translation*

## 1945 CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

### PREAMBLE

Whereas independence is a genuine right of all nations and any form of alien occupation should thus be erased from the earth as not in conformity with humanity and justice,

Whereas the struggle of the Indonesian independence movement has reached the blissful point of leading the Indonesian people safely and well before the monumental gate of an independent Indonesian State which shall be free, united, sovereign, just and prosperous,

By the grace of God Almighty and urged by the lofty aspiration to exist as a free nation,

Now therefore, the people of Indonesia declare herewith their independence,

Pursuant to which, in order to form a Government of the State of Indonesia that shall protect the whole people of Indonesia and the entire homeland of Indonesia, and in order to advance general prosperity, to develop the nation's intellectual life, and to contribute to the implementation of a world order based on freedom, lasting peace and social justice, Indonesia's National Independence shall be laid down in a Constitution of the State of Indonesia, which is to be established as the State of the Republic of Indonesia with sovereignty of the people and based on the belief in the One and Only God, on just and civilized humanity, on the unity of Indonesia and on democratic rule that is guided by the strength of wisdom resulting from deliberation / representation, so as to realize social justice for all the people of Indonesia.

## **The Constitution of the Republic of Indonesia in 1945**

The opening

That independence is the right of every nation and therefore, then the above colonization of the world should be abolished because it is not in accordance with the humanitarian and the justice.

Indonesia's independence movement and the struggle has come to a happy moment in peace Indonesia people usher in to the front gates of the country's independence from Indonesia, independent, unified, sovereign, just and prosperous.

Top of the blessings of God Almighty and impelled by the desire of the sublime, that the non-national ones, then the people of Indonesia declared independence.

Later than it is to form a national Government that will protect the whole nation Indonesia Indonesia and all the spilled blood of Indonesia and to promote the general welfare, the intellectual life of the nation, and carry out the order of the world which is based on freedom, eternal peace and social justice, then arranged the independence of Indonesia nationality it in a Constitution of the State of Indonesia, which is formed in an order of the Republic of Indonesia which independent people based upon : The divinity of the one true God, just and civilized humanity, the unity of Indonesia, and led by populist wisdom wisdom in consultative/representatives, as well as with realizing a social justice for all the people of Indonesia.

---

Pembukaan

Bahwa sesungguhnya kemerdekaan itu ialah hak segala bangsa dan oleh sebab itu, maka penjajahan diatas dunia harus dihapuskan karena tidak sesuai dengan perikemanusiaan dan perikeadilan.

Dan perjuangan pergerakan kemerdekaan Indonesia telah sampailah kepada saat yang berbahagia dengan selamat sentosa mengantarkan rakyat Indonesia ke depan pintu gerbang kemerdekaan negara Indonesia, yang merdeka, bersatu, berdaulat, adil dan makmur.

Atas berkat rahmat Allah Yang Maha Kuasa dan dengan didorongkan oleh keinginan luhur, supaya berkehidupan kebangsaan yang bebas, maka rakyat Indonesia menyatakan dengan ini kemerdekaannya.

Kemudian daripada itu untuk membentuk suatu pemerintah negara Indonesia yang melindungi segenap bangsa Indonesia dan seluruh tumpah darah Indonesia dan untuk

memajukan kesejahteraan umum, mencerdaskan kehidupan bangsa, dan ikut melaksanakan ketertiban dunia yang berdasarkan kemerdekaan, perdamaian abadi dan keadilan sosial, maka disusunlah kemerdekaan kebangsaan Indonesia itu dalam suatu Undang-Undang Dasar negara Indonesia, yang terbentuk dalam suatu susunan negara Republik Indonesia yang berkedaulatan rakyat dengan berdasar kepada : Ketuhanan Yang Maha Esa, kemanusiaan yang adil dan beradab, persatuan Indonesia, dan kerakyatan yang dipimpin oleh hikmat kebijaksanaan dalam permusyawaratan/perwakilan, serta dengan mewujudkan suatu keadilan sosial bagi seluruh rakyat Indonesia.

<https://www.sekolahbahasainggris.co.id/teks-asli-eyd-english-isi-teks-uud-1945-dalam-bahasa-inggris-dan-artinya/>



## **Pancasila**

1. Ketuhanan yang Maha Esa.
2. Kemanusiaan yang adil dan beradab.
3. Persatuan Indonesia.
4. Kerakyatan yang dipimpin oleh hikmat kebijaksanaan, dalam permusyawaratan dan perwakilan.
5. Keadilan sosial bagi seluruh rakyat Indonesia.

## **Pancasila**

- 1) Believe in the one supreme GOD
- 2) Justice and civilized humanity
- 3) The unity of INDONESIA
- 4) The democracy led by understanding wisdom among honorable representatives from the parliament house
- 5) Social justice for all of the people of INDONESIA.

Source: <https://www.caramudahbelajarbahasainggris.net/2014/07/isi-teks-pancasila-dalam-bahasa-inggris.html>

## **P R O K L A M A S I**

Kami bangsa Indonesia dengan ini menyatakan kemerdekaan Indonesia. Hal-hal yang mengenai pemindahan kekuasaan d.l.l., diselenggarakan dengan cara saksama dan dalam tempo yang sesingkat-singkatnya

Djakarta, hari 17 bulan 8 tahun 05  
Atas nama bangsa Indonesia.  
Soekarno/Hatta.

## **P R O K L A M A S I**

We are a nation of Indonesia is hereby declared independence of Indonesia.

The things about the transfer of power etc, held

in a manner thoroughly and within the shortest—in short

Djakarta, 17 months 8years 05

On behalf of the nation of Indonesia.

Sukarno/Hatta.

Source: <https://www.kuliahbahasainggris.com/isi-text-proklamasi-asli-eyd-english-dalam-bahasa-inggris-beserta-artinya-lengkap/>

## **SUMPAH PEMUDA**

Kami Putra dan Putri Indonesia, mengaku bertumpah darah yang satu, tanah air Indonesia.

Kami Putra dan Putri Indonesia, mengaku berbangsa yang satu, bangsa Indonesia.

Kami Putra dan Putri Indonesia, menjunjung bahasa persatuan, Bahasa Indonesia

---

## **SUMPAH PEMUDA**

We are sons and daughters of Indonesia, claimed to a blood spill, homeland of Indonesia.

We are sons and daughters of Indonesia, a nation that claims to be one, the people of Indonesia.

We are sons and daughters of Indonesia, respect the language of unity, Indonesian Language

Source: <https://www.kuliahbahasainggris.com/contoh-teks-sumpah-pemuda-dalam-bahasa-inggris-beserta-artinya-lengkap/>